

## Edición especial: *Literatura en nuestra comuna*

### SUMARIO

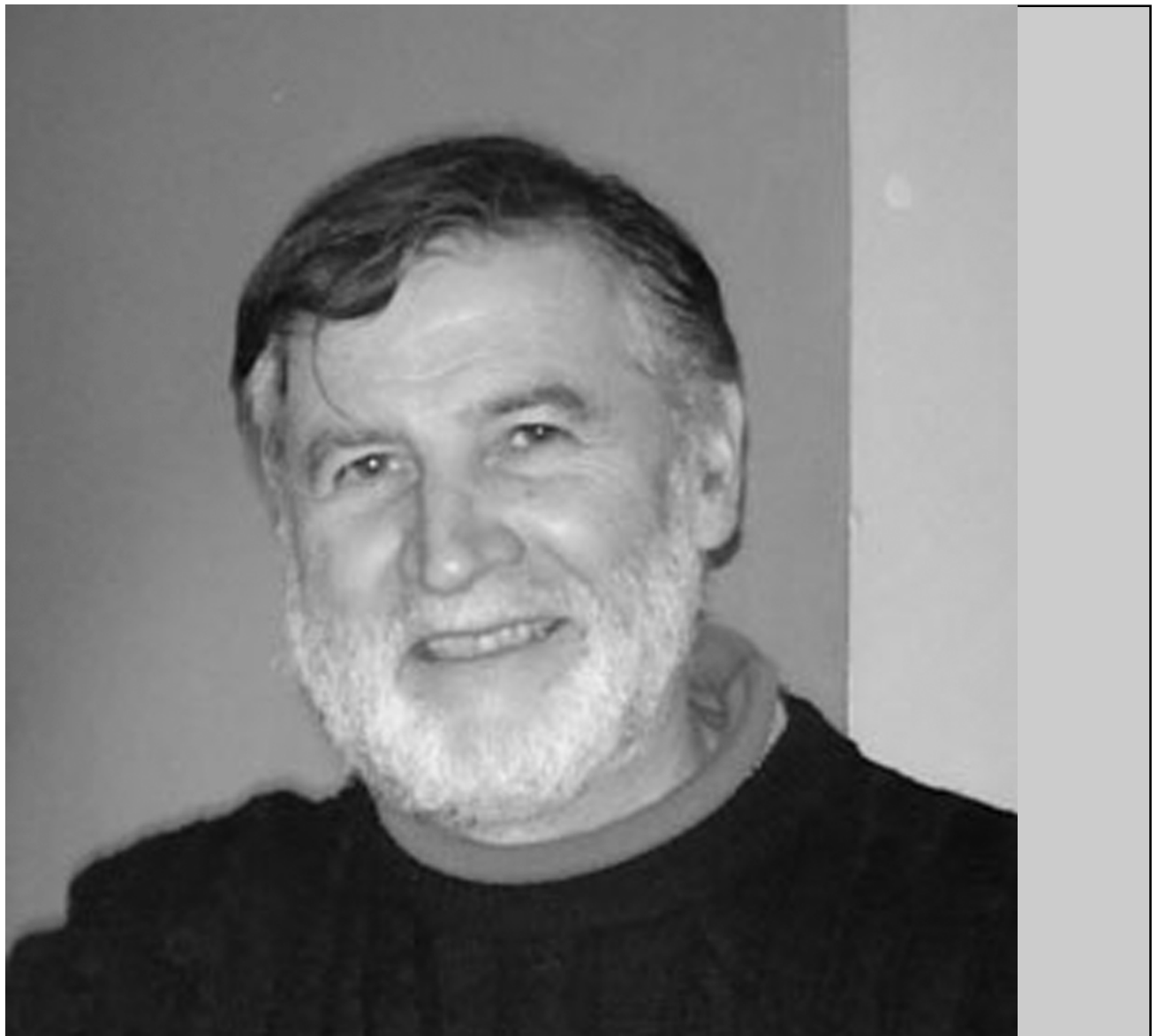
- *Carnaval en Villa O'Higgins, Club del Adulto Mayor Santa Teresita, Historia de don Victorino Rojas Magallanes, Taller Bibliosueños, Programas de Servicio a la Comunidad de La Casona de los Jóvenes en Discapacidad, Reinserción Educativa, Educación Previsional, Trabajo Comunitario y otros artículos de interés.*

- *Artistas Literarios en nuestra comuna: payadores, poetas, cuentistas, escritores y sus diversas iniciativas por rescatar y promover la cultura local.*

*Todo esto y mucho más en La Voz de la Villa!!*

Décimas a lo Divino y lo Humano:

### PEDRO YÁÑEZ: CANTOR Y POETA GUITARRONERO



El cantor y poeta Pedro Yáñez le canta "a la sentencia de la vida, al entendimiento humano, la amistad y el trabajo". En definitiva, a "toda la verdad de la gente". El cronista de risa fuerte y espontánea declama en décimas lo que ve, con lo cual ha contribuido a preservar y a desarrollar la antigua tradición de cantar a lo poeta.

Comenta que las décimas a lo divino y a lo humano provienen del mestizaje de árabes y españoles, desarrollada con la presencia de los moros (S. VII) durante más de 700 años.

El 28 de noviembre es el aniversario de la comuna:  
**ROJAS MAGALLANES FUE UNO DE LOS FUNDADORES DE LA FLORIDA**

*La Calle "Rojas Magallanes" se ubica en el Paradero 18 de la comuna. Es una larga avenida que nace con la intersección de la Autopista Vespucio Sur, y llega prácticamente, a los faldeos de la cordillera.*



Este diario es financiado gracias a un proyecto del Consejo Nacional de la Cultura y de las Artes



**C**ontar con medios de comunicación comunitarios es una oportunidad y, a la vez, un desafío.

Como Casona de los Jóvenes estamos conscientes de la importancia de aquello, lo cual nos ha motivado a mantener y potenciar la Radio La Casona (98.1 FM) y editar hoy este segundo número especial del Periódico *La Voz de la Villa*, espacios abiertos a la organización y participación comunitaria en nuestra comuna de La Florida y gracias al apoyo de la Sección Cultura del Municipio.

Es, por tanto, una oportunidad de comunicación territorial, y un desafío para todas las organizaciones, vecinos, vecinas, niños, niñas y jóvenes, en tanto debemos demostrar nuestras capacidades y riqueza como territorio, en poder sostener estos medios de comunicación que nos son propios y cercanos.

En esta línea, esta segunda edición especial de *La Voz de la Villa... junto a la cultura local*, lo dedicaremos a nuestros poetas y escritores. Nuestros reporteros han realizado una laboriosa investigación, queremos que se conozcan a nuestros poetas, incluimos también un apartado especial con poesía de algunos de nuestros artistas.

Con la convicción de que *La Voz de la Villa* es un periódico al servicio de la comunidad

Les Saludan muy Cordialmente

Miguel Fonseca C.  
Miguel Sepúlveda A.  
Dirección Editorial

La Voz de la Villa

Secretos Históricos:

## LA ANTIGUA VILLA O'HIGGINS

Los integrantes del Taller de Habilidades Comunitarias relatan - como si fuera una sola voz- las remembranzas sobre la antigua Villa O'Higgins.

Los secretos históricos de la Villa O'Higgins guardan mucha importancia para la memoria cultural de los pobladores. ¿Cómo se formó esta zona? Es una de las preguntas que intentan responder sus habitantes con mayor experiencia.

En un principio, la tierra que sostiene a la Villa pertenecía a un latifundista llamado "Bibiano Magdaleno", hombre que hoy es recordado por el club deportivo de la zona que lleva actualmente su nombre. "Este caballero tenía hartos terrenos. Magdaleno era un ricachón de acá... En el paradero Las Nieves, frente a los bomberos hacia abajo, estaba la Viña Magdaleno..."

En la segunda mitad del siglo pasado hubo muchas tomas de terreno, llamadas "Operación Sitio". "La gente que estaba ahí, llegaba a un sitio peladito y hacia su casita como podía. No había baños y tenían que acarrear el agua. Así se fue formando la Villa O'Higgins, con sus propias raíces, desde la tierra trabajada y con el esfuerzo valioso de sus habitantes".

Al parecer, en 1966 comenzaron a instalarse los primeros conjuntos habitacionales. "Cuando llegamos a la Villa Socofabe, en 1966, fuimos los primeros en llegar a este sector. Al norte de nuestra villa había una viña de campo y frutales, al oeste habían parcelas de cultivo, ahí se instalaría la actual Villa O'Higgins, y al sur se observaban pequeños sectores de casas, que luego se transformaron en el Consultorio Villa O'Higgins, que en 1978 quedaba en Santa Raquel, al ladito del cole-

gio que en ese entonces no se llamaba Republica Dominicana, sino Metropolitano".

"El consultorio no siempre estuvo localizado en el actual terreno. De hecho, allí se ubicaba antes la cancha de futbol de los equipos Bibiano Magdaleno y el Tricolor O'Higgins... sus sedes estaban al lado..."

El consultorio, estuvo primero en la calle Sótero del Río, después se fue a un costado del Colegio Republica Dominicana y, por último, se trasladó a donde se encuentra actualmente. "Cuando yo llegué, el consultorio estaba ubicado en el Sótero del Río, donde está el jardín infantil, frente al colegio... entre Américo y Santa Raquel..."

Evidentemente, en esta época no existía el Metro ni el Transantiago, símbolos de la expansión urbana y la despreocupación hacia el adulto mayor. "El famoso metro, nos dejó abandonadas... nos perjudicó sobre todo a la tercera edad... antes del asunto este de las micros nuevas (Transantiago), el metro pasaba desocupado, pero de repente llegó esto y ahora el metro es desesperante, no pensaron en la tercera edad. En esta misma estación de aquí, las escaleras son terribles y el ascensor pasa hediondo a pichi... Lo limpian, pero es tan fuerte el olor que no dan ganas de ocuparlo..."

Berta, Roma, Meri, Anita,  
Silvia, Onorinda, Eduardo, y Francisca.

CESFAM Villa O'Higgins,  
2010.



### CARNAVAL SOMOS TODOS 111 AÑOS DE LA FLORIDA

**Jorge Gajardo G., Alcalde de La Florida y el Concejo Municipal,** saludan muy cordialmente a usted y tienen el agrado de invitarle a participar del Gran Carnaval, enmarcado en la celebración de nuestro 111° Aniversario.

En esta fiesta podrá disfrutar de la presentación de carros alegóricos, murfas, comparsas, batucadas, folclor, zancuistas, danza y muchas sorpresas preparadas por vecinos de La Florida y la participación especial de JUANAFE y CUMBIA MERCA.

Los esperamos el próximo sábado 27 de noviembre a las 18.30 en el frontis del Estadio Bicentenario de La Florida, en Enrique Olivares 1009.



Cantante y Poeta:

## LÍA VILLALOBOS: "EL AMOR ATRAVIESA MI CREACIÓN LITERARIA"

Ø *En mis textos el tema del amor es recurrente. El amor en todas sus formas, no solamente el amor de pareja, sino a la vida, a la naturaleza y el desamor...*

Si en la edición anterior se dijo que Lía Villalobos interpretaba blues y jazz, hoy decimos que escribe poesía, cuento corto y dramaturgia. "Me gusta escribir, lo veo como una necesidad en mi vida", dice. "Desdeniña escribí. Creo que fue una forma de expresar lo que no me atrevía a decir. Siempre tuve el estímulo de la literatura. Mi padre era fanático de Gustavo Adolfo Becker y de otros poetas románticos y muy trágicos. Me los leía antes de dormir", dice entre risas... Y le sirvió de mucho, pues la "rima se me quedó para siempre". Otra explicación a su amor por la escritura y lectura la tiene su madre, quien le contó que cuando estaba embarazada leía mucho, "cosa que ahora no hace", agrega Lía.

¿Sobre qué temas escribes?

"Soy bien tradicional, creo. Siento que en la literatura o en el arte es muy difícil innovar en temáticas, puesto que prácticamente está todo dicho. Se puede innovar en la forma, pero también estamos lejos de crear algo nuevo. En mis textos el tema del amor es recurrente. El amor en todas sus formas, no solamente el amor de pareja, sino a la vida, a la naturaleza, el desamor. Creo que ése es el principal tema en mi escritura. También, siempre me ha llamado la atención retratar lo bello de las cosas cotidianas. Es algo que me emociona. Ahí veo caras, actitudes, sentimientos y eso me conmueve. Trato de buscar la belleza en lo simple, lo sencillo. Por eso el amor, pues es lo que uno más ve, aunque algunos se centren en todo lo malo. En el fondo todo se basa en el amor, en el amor propio, a los demás o a la naturaleza. El amor atraviesa mi creación literaria".

También escribes guiones para cine...

"Con los guiones, últimamente, tengo una fijación con el tema de las 'perversiones', porque encuentro muy interesante la forma en que funcionan los mecanismos psicológicos, todas las 'desviaciones' y la eventual 'maldad' que las rodea. Para mí no es maldad sino otra forma de apreciar la realidad. Me he centrado en el tema de las perversiones sexuales, por un asunto cinematográfico pues creo es una forma muy buena de enfrentar a la gente ante sí misma, ante lo que intentan ignorar y que está muy presente en nuestra cultura".

De sus obras de teatro se han estrenado tres: *El Cabo Bolaño*, *El Cabo Bolaño (Segunda Parte)* -ambas obras de teatro callejero- y *Pelotón* que, aclara, "no tiene nada, pero absolutamente nada que ver con el bodrio de programa de la TV". Es una obra de comedia del arte, de humor negro, con temas ligados a problemáticas políticas y sociales desde una perspectiva humorística. "Me gusta el humor y la sátira. Es una forma de llegar a la gente sin que se espante. El drama muy descarnado le choca a la gente, en cambio, la crueldad le acomoda más que la cruda verdad", dice.

Lía tiene dos libros inéditos de poesía y muchos poemas. Quiere publi-

car su libro "De lo Dulce, lo Amargo, lo Mundano y lo Divino", que trata de las perspectivas de una mujer respecto del amor, desde la niñez hasta la maternidad, en el caso que exista. "Es un contraste: siempre existe lo dulce y lo amargo en el amor".

El otro libro, aún inédito, es "Cien Sonetos Infantiles", que tiene una finalidad pedagógica. Lo escribió mientras hacía un taller de teatro con niños de la población Nuevo Amanecer. "Me di cuenta de la carencia de muchas herramientas lingüísticas en los niños, que les impiden expresarse, y empecé a trabajar sonetos, por su rítmica y musicalidad, y porque es casi una canción, lo que permite jugar mucho", agrega.

Escribe cuentos cortos y su máxima aspiración es escribir una novela, pero la narrativa le cuesta mucho. "Me sale como poemas. Me gusta contar historias, pequeños lapsos de tiempo. Creo que hay que darle belleza a la realidad aunque no siempre la literatura tiene que ser real... A mí me gusta mucho la que habla de lo cotidiano. Nace de mí escribir cuentos cortos; quizá soy muy ansiosa", dice.

¿Qué escritores jóvenes de la comuna te gustan?

"Camila Cid -que vive en el Paradero 14 de La Florida-, es una cuentista inspirada en Cortázar y Borges, y Arturo Deucalion, un joven poeta y cuentista".

¿Hay en la comuna instancias donde se reúnan escritores y poetas?

"Instancias institucionales no conozco ninguna. Los propios artistas hemos gestionado Varietés donde no sólo hay literatura sino música, teatro, fotografía y otras expresiones. En la sede de la Junta de Vecinos de Nuevo Amanecer hemos hecho lecturas poéticas. Trabajamos con el poeta argentino Claudio Riles, que hace poesía musicalizada. No son canciones sino un acompañamiento con arreglos, lo que genera una atmósfera interesante. Sé de mucha autogestión. Nos juntamos en nuestras casas a leer, criticar y retroalimentarnos. Y lo vamos a seguir haciendo. Hay que encantar al público. La idea no es hacer presentaciones para los artistas, sino para la comunidad. Si cuesta generar interés es porque la gente tiene prejuicios por la educación que se les impone desde los colegios y la institucionalidad. Se les inculca que el arte sólo son las Bellas Artes, y por eso la gente desprecia a los artistas de su barrio que no encajan en ese marco. Por eso hay que abrir espacios". Junto a un grupo de artistas tienen la intención de impulsar una Escuela de Artes Integrada, ocupando la sede de la Junta de Vecinos. "Hay muchos lugares donde se pueden hacer cosas, pero hay que tomárselos", dice.

A.P.G.

## RESCATE CULTURAL EN NUEVO AMANECER

En Nuevo Amanecer "estamos trabajando en un taller de poesía, investigando y tratando de hacer un rescate cultural, aunque me parece un poco vanidosa la palabra rescate", señala la artista Lía Villalobos, quien trabaja junto al actor Felipe Rojas en esta misión.

Cuenta que atrás de la población Los Húsares, en un sitio eriazado, hace algunos años se juntaban grupos de "curaditos", que contaban sus historias, tocaban guitarra y leían poesías.

En la población también los laicos ligados a la Iglesia Católica tienen su poesía religiosa, "que a mí me sorprendió bastante cuando lo ví", dice Lía. Otro grupo, pertenece al "Quiero Mi Barrio", y están haciendo un "rescate cultural" con la narrativa y la tradición oral femenina.

Son intentos y apuestas culturales. Sin embargo, es difícil encantar a las personas, "porque no hay muchos recursos disponibles para la cultura y la gente está pegada a la tele o a la esclavitud del trabajo asalariado" afirma.

¿Qué se podría hacer para que la gente leñera y participara más en actividades culturales?

"Sacar los televisores de las casas. Su principal función es distraernos de lo importante, atontamos. Mientras más tontos, más obedientes y con menor capacidad de reflexión. El sistema está pensado para que la gente no reflexione sobre su realidad, sino para que haga caso no más. George Carlin, un comediante estadounidense, decía que el sistema quiere que uno sea un 'buen trabajador', que sirva para apretar un botón pero no para criticar lo que está haciendo... Lo primero es la enseñanza, la educación. Y el colegio está obsoleto. Los niños no entran en este sistema de estar sentados con un profesor dictándoles. Se los atonta y aburre. Por eso, hay tanta deserción escolar y poco interés en leer. Hay que cambiar las estrategias y estimular la lectura desde la casa. Como la gente trabaja tanto, no les presta atención a los niños, ni los insta a leer. Prefieren ver la tele a dedicarles un rato, leerles un cuento, jugar o imaginar. 'La letra con sangre entra' ya pasó hace mucho. Creo que es algo que tiene que cambiar desde el hogar, porque las instituciones jamás van a promover una educación que no les conviene".

Lía señala que no cree en las instituciones y sí en la autogestión. Con otros artistas del barrio y la comuna quieren formar una comunidad "en donde el arte sea parte de nuestras vidas". Para ello, están trabajando en postular a fondos concursables, con el fin de obtener recursos para un "Rincón Literario" con cuenta-cuentos, "porque es una manera muy interesante de acercar a los niños a la literatura y construir una biblioteca".

También, tienen la idea de publicar antologías de poetas del barrio. "No me in-

teresa lo que diga la crítica o los señores de la Sociedad de Escritores de Chile. Me da lo mismo. Si me interesa que la gente se exprese y tenga una forma de materializar ese grito que tiene ahogado. Por eso trabajamos con talleres de poesía. Y me molesta que las instituciones y la municipalidad instrumentalicen lo que hacemos. Por eso, prefiero la autogestión", agrega.



### EL ÁRBOL

Bajo aquel torcido árbol violeta  
Que se retuerce en el horizonte  
Descansa mi pasado  
Duerme intranquilo y a sobresaltos  
En la sombra de aquel retorcido  
Árbol de vanidades  
Púrpura o violeta  
Una herida abierta  
Infectada y pestilente  
En su etapa final  
Antes de ser negro podrido  
Crece hacia el suelo  
Aquel árbol de tronco encarroñado  
Gangrena aun más la sangre  
Célida y pestilente de lo apartado  
Yo nací sin cielos y sin hambre  
Nací yerma y sin retorno  
Yo nací llena de musgos incesantes  
Purulenta y devastada  
Yo nací un día de invierno  
Sin aire sin recodo  
Morado el tono  
Apolillada  
Ensortijada crezco  
Con mis ramas hacia la tierra  
En un intento agobiado  
De volver a enterrarme  
a reconstruirme  
a rehacerme  
El viento vano hace silbar las voces  
Que alguna vez me acunaron  
Y ellas suenan dulces, diáfanas  
Pero son intento fracasado  
Pues agusanado un cuerpo se ha parido  
Yermo, violáceo, contuso  
Violado  
En septicemia vivo  
El silencio es infinito  
Y anónimo  
Dejo al pasado durmiendo  
A tímidos sobresaltos  
Esperando ser envuelto y soterrado  
Por aquel cárdeno árbol  
Y volver el polvo al polvo  
Y el alma a ti señor.  
Que así sea.

Lía Villalobos

El 28 de noviembre es el aniversario de la comuna:

## ROJAS MAGALLANES FUE UNO DE LOS FUNDADORES DE LA FLORIDA

*La Calle "Rojas Magallanes" se ubica en el Paradero 18 de la comuna. Es una larga avenida que nace con la intersección de la Autopista Vespucio Sur, y llega prácticamente, a los faldeos de la cordillera.*

La Florida estará de aniversario este 28 de noviembre. Por ello, recordaremos a uno de sus emblemáticos fundadores.

Victorino Rojas Magallanes fue un gran benefactor, servidor público y uno de los fundadores de La Florida. Su padre, Francisco Rojas Salamanca se casó, en segundas nupcias, con Carolina Magallanes y Vargas, el 12 de febrero de 1853 en Copiapó.

Francisco compró en 1874 las tierras al pie del Panul e importó las más selectas cepas para crear lo que, posteriormente, sería la famosa Viña Tarapacá, Ex Zavala.

Uno de los dos hijos de Francisco Rojas fue Victorino Rojas Magallanes, quien se casó con Ester Sánchez Manterola. El matrimonio tuvo dos varones (Guillermo y Alfonso) y ocho hijas (Adriana, Raquel, Julia, Ester, Inés, Blanca, Rebeca y Lucía)

*"El 18 de noviembre de 1892 se creó el Departamento de la Victoria y las comunas de Puente Alto y La Granja (Ley 4.376). En el primer municipio de Puente Alto, aparecen elegidos tres vecinos de la futura comuna de La Florida, los señores Vicente Valdés Bascañán, Victorino Rojas Magallanes y Cotidío Fernández"* (Jorge Cáceres Valencia 1999,5)

En el decreto 3.637 del 28 de Noviembre de 1899 se crea la comuna de La Florida y el 6 de mayo de 1900, tras la elección correspondiente, se instala su primera Municipalidad.

El primer alcalde de La Florida fue Don Vicente Valdés Bascañán y su cuarto Regidor Victorino Rojas Magallanes, reelegido en 1902 como segundo regidor y en 1903, como el primer regidor.

El Diario La Unión de San Bernar-

do, en su edición N° 1, del lunes 26 de agosto de 1901, dejó constancia de algunos acontecimientos vinculados a la comuna. Por ejemplo, señala que *"el 24 de abril de 1901, en la Municipalidad de la Florida hubo una sesión extraordinaria presidida por Don Vicente Valdés Bascañán, el segundo alcalde Nicanor Marambio y los regidores Jacinto Larraín, Victorino Rojas Magallanes y Enrique Morandé. En dicha instancia se acordó: comprarle al Sr. Victorino Rojas Magallanes a razón \$4.00 la cuadra, el terreno de 700 m2, colindante al norte de la propiedad que el mismo Victorino donará al ayuntamiento, en cuyo predio, se encontraba funcionando el Municipio, el Retén, el Dispensario Público (Consultorio) y la Escuela (con 80 alumnos). Se autorizó al primer alcalde reducir a escritura pública este negocio"*.

La ubicación de este primer centro cívico se encuentra en 2010, ubicado en el costado norponiente del cruce de Av. La Florida, antes Camino al Peral, y la calle Rojas Magallanes, donde existe un retén de carabineros, frente al Vegamercado.

El sector que fue parte del Fundo Villa Florida, de propiedad de Don Victorino, correspondió, primero a la comuna de Puente Alto y luego se ocupó para las sesiones del Consejo Municipal de la Florida hasta el año 1939 para, posteriormente, trasladarse al predio en donde estaba la antigua Estación del Ferrocarril del Llano del Maipo (Santiago-Puente Alto).

En la misma sesión extraordinaria, también se estudió, corrigió y aprobó el texto presentado por el cuarto regidor Victorino Rojas Magallanes, sobre un Reglamento del Dispensario Municipal (en 1901 atendió a 150 vecinos) y el presupuesto para el año 1902 por un

total de ingresos de \$11.613, con las siguientes partidas:

- Contribuciones: el 78%.
- Patentes comerciales 13%.
- Patentes de vehículos 3,4%.
- Intereses penales y ventas de animales aparecidos 2,2%.
- Multas y eventuales 3,4%.
- EGRESOS PRIMERA PARTIDA
  - o Sueldo Secretario-Tesorero \$ 1.000;
  - o Útiles, publicaciones, muebles, comisión evaluadora \$ 820.
  - o Total \$ 1.820.
- PARTIDA POLICIAL:
  - o Comandante \$ 1.000.
  - o 2 Cabos \$ 1.080.
  - o Sueldos 6 soldados \$ 2.808.
  - o Forraje, herraje, uniformes, ar-

- mas, teléfono, luz, útiles y man-
- tención de detenidos \$ 1.650.
- o Total \$ 6.538
- PARTIDA INSTRUCCIÓN:
  - o Sueldo de la Directora de la Escuela Manuel J. Irarrázaval \$ 720 (con 80 niños).
  - o Útiles \$ 150.
  - o El arriendo de la casa que ocupa esta escuela \$ 240.
  - o Total \$ 1.630.
- PARTIDA BENEFICIENCIA
  - o Sueldo del médico del dispensario \$ 720.
  - o Medicinas \$ 380.
  - o Sueldo del ayudante \$ 60.
  - o Total \$ 1.160.
- PARTIDA IMPREVISTOS \$ 265.
- Total \$ 11.613.

Foto: Casona Rojas Magallanes en Av. Vicuña Mackenna.



### BUSCAN TRABAJO

Flor Lizana Palominos, ofrece servicios de aseo y domésticos 2 veces por semana medio día.

Sótero del Río 756 Block 10B, dpto. 52, Fono 2917096, o al 06-8281303.

Marianela Bonta Bonta, ofrece servicios de Cajera Part-Time.

Sótero del Río 756, Block 10B, dpto. 52, Fono: 5939107, o al 08-70958538.

Isabel Zúñiga Contreras, ofrece servicios de vendedora, bodega para fábrica o almacén.

Virginio Arias 9310, Block 9B, dpto.13.

Marcos Llanque Carrasco, ofrece servicios de Junior, aseo en plazas o repartidor de volantes.

Sotero del Río 756, dpto. 19, Block 10A, Fono 08-2523226, o al 08-6901551

María Teresa Alles, ofrece servicios de cuidado de enfermos.

Fono: 7553232, o al 09-7440521.

Soledad Llanque Carrasco, busco trabajo en supermercado.

Sótero del Río 756 Block 10, dpto.19, Villa Juan Egenau 08-2523226

Miguel Prieto, busca trabajo de aeador de colegio.

Rebeca Matte 11-A, dpto. 11, Fono: 09-3434156.

Segundo Vergara, busca trabajo como chofer de ambulancia.

Rebeca Matte 11-A, dpto 12.

Ángela Cabezas, busco trabajo como asistente dental.

Fono: 3290758, o al 08-3785926

### OFRECE PRODUCTOS

Susana Amaya Prieto, ofrece productos de carnicería, vacuno, pollo, cerdo, pavo, etc. Sta. Raquel 9156, fono: 2822502

### OFRECEN SERVICIOS

Venilde Contreras Lara, ofrece servicios de primeros auxilios y cuidado de enfermos. Sótero del Río 756 Block 10B, dpto. 52, Fono: 2917096.

Jeannette Urrutia, ofrece servicios de cantante rancherita, para todo tipo de evento, contrataciones al 3210656, o al 07-8416067

Rosa Coliqueo Calvilao, ofrece servicios de aseo doméstico dos veces a la semana, además talleres de cosmovisión mapuche. Calle Camilo Henríquez 749, Villa O'Higgins, Fono: 09-3487866

Bernardita Caniupan, ofrece carrito de mote con huesillo para todo evento. Fono: 09-5599058

Fletes y mudanzas, fono: 2914833.

Mariela Escobar S., ofrece servicios de tejido a crochet. Grumete Uribe 351, Fono: 2914004

Cecilia Fernández, ofrece servicios de peluquería profesional. Fono: 2917382

Enrique Salvo Zurita, Maître Hotelero, ofrece servicios para cena de gala con cocktail

(se incluye personal para atender invitados y vajilla de cena y cocktail). Batuco 9478, La Florida, Fono: 2829526

José Cabello, ofrece servicios de fumigaciones a domicilio, auxiliar veterinario. Fono: 8671789.

Stephania Vergara. Fono:08-2878081, stephania\_evento@hotmail.com

### DATO

**Facundo Ríos Velásquez** es tallerista y gestor cultural, se dedica al arte comunitario y centra su trabajo en la educación, realizando montajes de prevención del VIH, drogadicción y otros. Sus objetivos son generar conciencia, y sensibilizar frente a temáticas contingentes.

Contacto: facundosriosv@gmail.com

Décimas a lo Divino y lo Humano:

## PEDRO YÁÑEZ: CANTOR Y POETA GUITARRONERO

□ □ **Le canta a “la sentencia de la vida, al entendimiento humano, la amistad y el trabajo”. En definitiva, a “toda la verdad de la gente”.**

El cantor y poeta Pedro Yáñez le canta “a la sentencia de la vida, al entendimiento humano, la amistad y el trabajo”. En definitiva, a “toda la verdad de la gente”. El cronista de risa fuerte y espontánea declama en décimas lo que ve, con lo cual ha contribuido a preservar y a desarrollar la antigua tradición de cantar a lo poeta.

Comenta que las décimas a lo divino y a lo humano provienen del mestizaje de árabes y españoles, desarrollada con la presencia de los moros (S. VII) durante más de 700 años.

En Chile, este canto se interpreta con melodías tradicionales muy antiguas, pero con textos cultivados diariamente y décimas renovadas por más de un millar de poetas populares que viven a lo largo de nuestro territorio.

El hombre de hablar pausado, cierra los ojos para traer al presente sus recuerdos, y elegir con cuidado las palabras que mejor interpreten sus pensamientos y emociones.

Cuenta que nació en Campanario, un pueblo de nombre con sonido, ubicado en la provincia de Ñuble. Desde su infancia lleva en el oído el canto campesino y las voces de su abuela y tía abuela, cuando interpretaban cuecas, vales, tonadas, parabienes y décimas.

A los dieciséis años de edad, comenzó a aprender guitarra. A los dieciocho se inició en los escenarios, integrándose a un grupo de profesores en Tomé, y a los 28 efectuó un profundo trabajo de recopilación de versos, cuentos, cantares y tradiciones al interior de su pueblo natal, en donde compartió y regis-

tró la voz de un centenar de cultores de su zona.

Entre 1969 y 1973 estudió guitarra y composición en la Escuela Musical Vespertina de Santiago. Posteriormente, ingresó a Pedagogía en Música en el Conservatorio y, en 1973, comenzó sus estudios en etnomusicología, carrera que fue abruptamente interrumpida por el Golpe Militar.

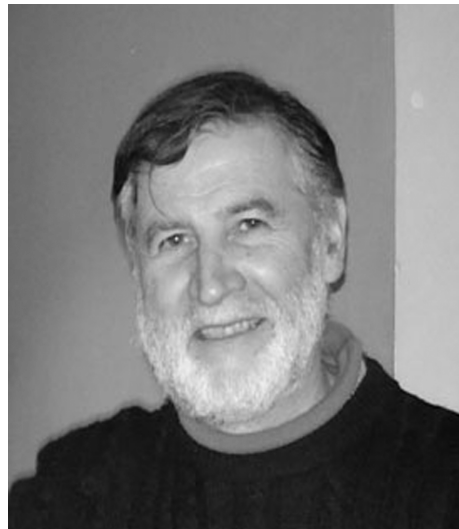
Durante este mismo período, trabajó en un programa de televisión de nombre “Canticuentos” (1971), haciendo canciones infantiles, y acompañó, en guitarra, las grabaciones de discos de diferentes folcloristas y cantores populares, como Víctor Jara, Héctor Pavéz, Quelentaro, Fernando Ugarte, Homero Caro, Lautaro Parra y Richard Rojas.

En 1972 comienza su carrera de cantor y poeta guitarronero al grabar durante ese año, cuatro canciones en un disco del sello Dicap.

Después del Golpe Militar trabajó de obrero y, años más tarde, ofreciendo clases particulares de guitarra y flauta dulce.

Durante la Dictadura, vuelve a cantar en escenarios, a pesar de que muchos de sus textos estaban al borde de lo “permitido” en esa época, incluso tras una enorme autocensura. En estos años, canta en peñas, actos gremiales, café concert y encuentros universitarios, los cuales les permitieron conocer, entre otras personas, a Margoth Loyola, de quien recuerda su fuerte apoyo. No obstante, lamenta no haber conocido a Violeta Parra, fuente importante de inspiración para su trabajo.

Foto: Pedro Yáñez, músico payador.



En los ochenta, el arte del canto de payadores sube por primera vez a los escenarios, siendo Pedro, uno de sus impulsores.

En 1969 grabó un “disco chico” que finalmente salió en 1972, en el dúo “Coirón”; en 1977 presentó su primer long play con el sello Alerce; en 1987 presentó el cassette “Las Palabras Dormidas”; en 1989 creó “Cuatro Payadores Chilenos”; en 1994 “El Jardinero y la Flor”; en 2002 grabó “Encuentro Internacional de Payadores” y su última publicación musical ocurrió en 2004, con “Payas por Víctor Jara”.

En estos últimos años ha trabajado con Eduardo Peralta, Cecilia Astorga, Hugo González, Manuel Sánchez, Francisco Astorga, Moisés Chaparro, Alfonso Rubio, Juan Carlos Bustamante y Jorge Céspedes, entre otros artistas.

Waldo González:

## ESCRITOR CRISTIANO DE LO SOCIAL

□ □ **Su motivación es narrar aquello que lo sorprende, lo toca y conmueve, desde la mirada de un hombre cristiano que busca aprender de la vida y sus misterios.**

Las palabras empiezan a dejar huellas en su espíritu a una temprana edad, cuando escuchaba las reuniones de su abuelo, un sindicalista analfabeto, en la casa quinta que tenían en el paradero 27 de La Florida. De esta forma, sus oídos comenzaron a familiarizarse con las palabras “reivindicación”, “solidaridad” y “compañero”, que marcarían para siempre su pensamiento. En ese mismo lugar, también escuchaba las lecturas bíblicas de su abuela, que también lo marcó y formó en sus creencias religiosas. Ambas corrientes son parte fundamental de lo que Waldo escribe.

González recuerda que cerca de sus siete u ocho años, empezó a escribir pequeños cuentos e historias que, sin duda, estaban relacionadas de algún modo con el mundo político que lo rodeaba.

Durante su adolescencia, comenzó a leer mucho y de manera compulsiva. Con el tiempo, esta adicción se volvió

más ordenada e identificó autores e ideas.

Debido a su formación marxista y a sus conocimientos bíblicos, desarrolló la capacidad para discutir y escribir sobre las contradicciones de los cristianos que no conocían al Cristo revolucionario que él había descubierto.

Con el paso de los años, Waldo participó en la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) y en otros espacios, en donde disfrutó de una intensa actividad literaria y de reconocimientos, que según confiesa, recibió sin perseguirlos.

También tuvo experiencias pedagógicas en el colegio San Agustín, en el cual trabajó algunos años, durante los cuales sus esfuerzos se centraron en que sus estudiantes buscaran a Cristo a través de la poesía.

Muchas veces las ideas ni las palabras precisas llegan, pero Waldo dice no apoplejarse ni caer en la ansiedad. En ocasiones, señala que escribe de una sola

vez, de corrido, sin pausas ni correcciones, mientras que en otras debe hacerlo por etapas y devolviéndose para enmendar errores.

Este literato que ha escrito poesías, cuentos cortos y otros más largos que pretenden alcanzar lo novelístico, explica que su motivación es narrar aquello que lo sorprende, lo toca y conmueve, desde la mirada de un hombre cristiano que busca aprender de la vida y sus misterios.

González, nunca ha publicado por su cuenta. Sin embargo, comenta que algunos de sus amigos lo han incorporado “sin su permiso” en ciertas antologías. No obstante, hoy piensa seriamente en dejarle un legado a su nieto Salvador. Un testimonio que logre, al igual que esas lecturas que escuchó junto a las sopaipillas, el mate y guitarra en casa de sus abuelos, llevarlo a sus verdaderas raíces, por medio de los escritos que pueda dejarle.

CALEUCHE

Aguadediamantesalfindelmundo,  
Hielosdeturquesaynievesprístinas  
EsperanalCaleuchequesehaechadoalamar.  
Pestecodiciaeselcargamento  
Concantosdesirenasvavenciendolarazón.  
Niebladeespantos cubrenalospiratas  
Ayudandoalasaltofinal; loshieloscaen.  
Ylasrepesasselevantan imponentes  
Yelpaisajeabatidoporlasaguasayerhermanas  
Seretiaheridoalaspofundidades  
Aseguircuicandoalhombredeayer  
Quetambiénamullóalpaisajeencadacimientodelsol,  
Yencadamuerte; quecantóalalunaconella  
Yescuchósumelodía, quesecubrióconsumanto  
Yennochesheladasocupósusfuegos.  
Hy  
Hombrenaturalalezaconhorror  
VenalCaleuchepasar, consupesteacuestas,  
Conarcabucsedemuerte  
...Anunciandoprogreso.

Omar Pradel

Poetiza y Escritora:

## TRENZA LA VIDA ENTRE EL DOLOR Y LA ESPERANZA

□ □ **La “Trenza” deja una profunda marca en quien la conoce, escucha o lee, puesto que transmite la misma huella que la vida le ha dejado ...**

Jeannette Salazar es la “Trenza”, una poetiza y escritora de cuentos. Su apodo literario recuerda la larga trenza que adornó su cabellera en la adolescencia y durante varios años después.

Esta mujer, al igual que sus ocho hermanos, creció en medio de fuertes carencias materiales y las cicatrices de una familia golpeada por la violencia de la dictadura, que no sólo los obligó a mantenerse más unidos que nunca, sino que también les enseñó a enfrentar el miedo y el dolor para no olvidar lo esencial de la vida.

Fiel a ese principio, Trenza y sus hermanos fueron educados en la convicción de que después de una caída no debían darse mucho tiempo para ponerse de pie. En la conciencia del pobre, luchar para sobrevivir era la consigna y eso es lo que ella hará durante los distintos episodios de su vida.

Recuerda que desde pequeña le enseñaron no sólo a protegerse de los golpes espirituales, sino también de los que iban dirigidos al cuerpo. Aprendió a defenderse contra la agresión de mujeres y hombres, habilidad que le permitió a ella y a su hermana ser respetadas mientras fueron prisioneras políticas en los noventa, tiempo durante el cual fueron nominadas como las “Hermandas Macana”, por su actitud de respuesta, sin miedo, a pelear con los puños.

Ser más bien tímida y retraída cuando niña, no le impidió desarrollar sus ideas y talento a como diera lugar, escribiendo incluso en un pedacito de papel higiénico.

Trenza llega a una adolescencia y juventud marcada por su participación política, desde una clara postura de lu-

continúa en la página siguiente

cha contra un sistema opresivo e injusto. Por eso, defiende su rol de trabajador de la cultura, escribiendo desde el dolor que atraviesa el cuerpo, la mente, el espíritu y desde el miedo y la rabia que hace preguntarse por qué, como dice Herman Hesse, hay quienes vienen, de algún modo, destinados al sufrimiento... cuestionamiento que ella misma se atrevió a confesarle a Dios, a través de un poema.

En prisión deja de escribir porque el odio que la embargaba no se lo permite. El asesinato de su hermano, a manos de la Dictadura, y la decisión de su madre de no seguir en este mundo, la mantuvieron paralizada por un tiempo. Sin embargo, ganar un concurso literario de presos políticos en dictadura y democracia la llevó a sacar la poesía del "escabechado", en donde dice ponerla a veces.

Explica que escribe como terapia de sanación, por quienes quedaron en el camino, pero están siempre presentes, y por los que se van uniendo a su vida.

Además, reconoce sentir un fuerte vínculo entre la poesía y la música. De hecho, trabajó mucho tiempo con una banda de punk chilena denominada los

"Fiskales Ad-Hok", en la búsqueda de una expresión más potente que la poesía en solitario. Hoy, un amigo guitarrista la acompaña en su trabajo literario, el cual continúa en crecimiento y en movimiento.

Los fundamentos de su poesía están basados en la solidaridad entre pares, compañeros, familiares y vecinos. De hecho, durante la entrevista, se confirmó esta realidad, cuando apareció un vecino del mismo block para encargarle a su madre, mientras salía por un rato.

Tanto en la Sociedad de Escritores de Chile como en la Agrupación de las Nuevas Letras encontró, según comenta, un espacio de mucha autenticidad, razón que la motivó a trabajar y aportar en ellas.

Trenza afirma que -como decía Shakespeare- *"todo ya fue inventado o creado, pero debe seguir haciéndose desde el alma y el pensamiento, desde la palabra de cada uno. Para eso, hay que salir a vivir sin miedo y enfrentarse a las batallas grandes o pequeñas, las cotidianas y las históricas"*.

Ha publicado antologías y libros personales, a través del financiamiento de proyectos. Por lo mismo, regala con facilidad sus libros, porque *"sin duda no*

*son para guardarlos"*.

En este último año, esta cristiana que quiso ser monja, continúa conversando con Dios, pero confiesa que en ocasiones no entiende sus misterios. El incomprensible asesinato de su sobrino de 26 años, nuevamente la lleva a encararlo... como tantas otras veces, ha vuelto a llenarse de rabia... No obstante, continúa buscando la belleza en la vida misma, en lo simple, en lo trascen-

dente, en los gestos nobles, la consecuencia y en la valentía de enfrentar la vida y la muerte. De ahí, que la Trenza deje una profunda marca en quien la conoce, escucha o lee, puesto que transmite la misma huella que la vida le ha dejado ... reflejada en una especial sabiduría que brota de sus ojos, cargados de un tremendo dolor y rebosante esperanza, en donde se asoma la niña que siempre ha estado en ella.



Foto: Trenza en la Fiesta de los Abrazos del Parque O'Higgins, del

Poeta Social:

**LA POESÍA ANTICAPITALISTA DE MARCELO VALDÉS**

□ **Dice que pocas veces corrige sus trabajos y casi nunca se queda sin inspiración creadora, puesto que cree firmemente en la expresión espontánea sin modificar.**

Aún cuando algunos lo señalan como un antipoeta, Marcelo se define como un poeta social.

Su primer escrito lo redactó a sus seis años de edad en la escuela, a partir de una figura dibujada en la pizarra. Esta pequeña hazaña se convirtió en el inicio de sus reconocimientos, los cuales partieron con las alentadoras palabras de sus maestros.

Posteriormente, cuando sus intereses se acercaban a escribir cuentos de terror, inspirado de algún modo en Edgard Allan Poe, ganó a los 17 años, un concurso literario en La Barraca.

Sin embargo, el alma inquieta de este artista no tuvo frenos en su juventud y exploró en la música al participar de manera activa en una banda que mezclaba rock con otros estilos. No obstante, los frecuentes roces con los músicos lo llevaron otra vez a incursionar en la literatura para, finalmente, aterrizar en la poesía.

Marcelo aborda en sus escritos principalmente problemas sociales, como la pobreza y la lucha contra el capitalismo. Desgraciadamente, el desarrollo de estos intereses le han entregado el título ocasional de panfletario... pero, él dice sentirse tranquilo consigo mismo y señala no molestarle.

Escribe en cualquier momento, simplemente aprovecha las ideas que le surgen con las experiencias de lo cotidiano. Aunque a veces debe hacerlo sí o sí, casi siempre le fluyen las palabras de modo espontáneo y sin preparación. Dice que pocas veces se queda sin inspiración creadora y casi nunca corrige sus trabajos, puesto que cree firmemente en la expresión espontánea sin modificar.

Este poeta reparte el tiempo entre sus estudios de ingeniería comercial y su trabajo en una universidad privada. Reconoce que se ha vuelto demasiado duro compatibilizar sus responsabilidades con la literatura, razón por la cual está pensando la posibilidad de dedicarse exclusivamente a la poesía.

Desde el año 2000, ha publicado en varias antologías, libros colectivos y algunos personales. De hecho en 2005 la editorial Argentina Eloísa Cartonera lo publicó sin costo e incluso lo invitaron a Buenos Aires al lanzamiento del libro. Tiempo después, junto a otros tres escritores publicó en la editorial La polla Literaria y hoy, otra editorial argentina le ha ofrecido sacar nuevamente un libro sin costo para él.

En el presente, este poeta de lo social, que no disimula sus motivaciones, se encuentra organizando y parti-



Foto: Marcelo Valdés recitando.

cipando de encuentros para realizar una idea que hace tiempo le da vueltas en su cabeza... hacer poesía en fusión con la música, la danza y otras expresiones artísticas.

**SALA DE ESPERA**

*Un hombre espera*

*Siempre débil*

*Siempre terco*

*La infeliz hora de ser feliz*

*La costumbre lo ha mutado*

*La esperanza le ha matado*

*Sus ojos expectantes*

*No coinciden con su corazón*

*Porque aunque su mente vive*

*Su alma no*

*Es el hombre que espera*

*Siempre parado*

*Nunca ha aflojado*

*Solo quiere saber*

*Si su desgracia*

*Ha cambiado*

**Arturo Deucalion**

<http://strangepoezia.blogspot.com/>

**La Casona de los Jóvenes rinde un Homenaje al Padre Lorenzo Maire**

La Casona de los Jóvenes "Una Organización al servicio de la Comunidad" • Bartolome Vivar 1250 • Villa O'Higgins • La Florida • Fonos 262 9447 - 262 9457 • [ong.casona@gmail.com](mailto:ong.casona@gmail.com)

## LA AMANTE

La amante no tenía nada sino lluvia...  
 No tenía abrigo  
 No tenía cuerpo, ni boca  
 para quien respirar sus besos...  
 Y quería todo.  
 La amante no tenía carne,  
 No tenía hambre ni prisa.  
 Las páginas estaban escritas desde antes  
 Y tenía que levantar el polvo  
 Con su boca  
 No era fácil  
 Describía con sus ojos la sutileza del  
 amor, el infortunio.  
 Y no había nadie en su triste pieza  
 Rodeada de libros prohibidos  
 Ella escribía.  
 Muerta aun:  
 Describía su soledad y sus delirios.  
 En las noches poseía cada estrella caída  
 Mientras Allan Poe o Rimbaud  
 Lamían sus labios gruesos en hastiadas  
 escrituras  
 Nunca una puerta, nunca un camino  
 Para la amante que no tenía nada sino...  
 lluvia.

Marcela Puentes

(Libro inédito "Yo Paría")



Marcela Puentes Garrido:

## ESCRIBIR PARA SANAR

□ **"La poesía es como si fuera mi propia esencia, se traslada al papel en blanco, que voy llenando rápidamente a través de mis pensamientos".**

La encargada del proyecto "Bibliosueños" de la comuna de La Florida, Marcela Puentes Garrido, también es poeta y compartirá algunos de sus pensamientos sobre ello en esta entrevista.

-¿Por qué escribes?

"Nace de una imperiosa necesidad personal de sublimar los afectos, las emociones. Escribo por una forma de sanación, principalmente de encuentro conmigo y con los demás... para comunicar algo desde mí hacia los otros".

-¿Desde cuándo escribes?

"Esa es un pregunta importante, pues escribo desde los 11 ó 12 años. Siempre he escrito poesía. La narrativa me cuesta un montón, pero tengo algunos cuentos, aunque sé que son más o menos no más".

-¿Y por qué la poesía y no otra forma de escritura?

"Porque la poesía fluye en mí. Fluye de una manera muy simple, es como natural. En cambio, en la narrativa, la prosa, se nota que hay un pie forzado. Me cuesta. La poesía es como si fuera mi propia esencia, simplemente se traslada al papel en blanco, que voy llenando rápidamente a través de mis pensamientos".

-¿Qué tipo de poesía escribes?

"Escribo en dos áreas. Pero en realidad la poesía, como cualquier tipo de arte, debe ser para todos. Mi último libro fue específicamente infantil, de poesía infantil. El libro se llama "Sue-

ños para Sofía" y, principalmente, está dirigido a incentivar el fomento por el libro y la lectura. Gira en torno a la importancia del libro en la infancia. También habla mucho, obviamente, de la infancia porque es un libro para niños. No debiera decirlo pero lo recomiendo. Fue editado por el investigador Manuel Peña Muñoz, doctor en Filología a nivel europeo. Él lo vio antes y no le hizo ninguna corrección. Eso para mí ya es un honor. Mi otra área es literatura para adultos, aunque no podría clasificarla. Sí podría decir que destacan la fuerza, las problemáticas existenciales y la emotividad.

-¿Has escrito libros de poesía?

"El primero se llama "El Abismo Llama al Abismo", el segundo es "Sueños para Sofía", y el próximo, a fin de año o a principios del próximo, se llamará "Yo Paría". Está bastante bien estructurado. Vamos a ver qué dice el crítico Cristián Cottet, poeta y antropólogo".

-¿Son autoediciones o tiene el sello de alguna editorial?

"Autoediciones. Nunca he intentado publicar por otra vía. No he hecho gestiones en ninguna editorial. La editorial Don Bosco me ofreció escribir una zaga para literatura infantil, pero creo que tengo demasiado trabajo. Vamos a ver qué hago con eso".



Marcela Puentes vive hace unos diez años en La Florida y conoce a escritores muy interesantes que también viven o trabajan en la comuna. "Rodrigo Leiva tiene una literatura espectacular. Leonor Dinamarca también escribe bellísimo. Lenin Alvarado es otro de los viejos cracks de La Florida. Otros son Marcial Rivera, René Acevedo, Astrid Goñi... y hay muchos más", dice.

-¿Se juntan los escritores? ¿Han hecho encuentros?

"Nos juntamos, pero en La Florida, lamentablemente, no se ha podido hacer mucho. Espero que pronto podamos hacer más. Nos juntamos en mi casa y en Lo Hermida, donde hay un grupo maravilloso que se llama El Barracón, donde leemos y, curiosamente, poetas y escritores de La Florida asisten. Este año y el próximo intentaremos hacer cosas interesantes en poesía, es necesario".

Luselva Baquedano:

## ESCRIBE SOBRE LA VIDA Y LOS RECOVECOS DEL ALMA

□ **Le importan, sobre todo, las emociones. No tanto las formas, los detalles académicos, la ortografía... lo más significativo para ella es que "la obra final logre tocar sentimentalmente al lector".**

Luselva Baquedano se dedica a la Biodanza, a escribir teatro, cuentos y algo de novela. Es hija del escritor chileno Eduardo Baquedano y, por lo tanto, descendiente de una familia digna de una o más novelas.

Su padre no sólo le inventó el nombre de Luselva, el cual sugiere un rayo de luz que entra en la selva, sino que también fue quien le entregó uno de los primeros libros que leyó. De ese texto, sólo recuerda un cuento llamado "El Rubí". Aunque, ahora confiesa, que se trataba de una lectura muy fuerte para una niña tan pequeña.

Durante su adolescencia conoce a su primer y gran amor, con quien vivió unos intensos casi tres años. Lamentablemente, pasado ese tiempo se

produjo un abrupto quiebre, situación que la motivó a viajar y, posteriormente, a redactar las increíbles historias vividas en esa etapa.

Luselva escribe parte de sus propias experiencias y sobre la vida de otros. No obstante, casi siempre lo hace teniendo como protagonista a Selva, un fragmento de ella que se interna en sus letras.



A esta escritora le gusta narrar sobre muchos temas, especialmente acerca de la vida y los recovecos del alma. Le importan sobre todo las emociones. No tanto las formas, los detalles académicos, la ortografía... Lo más significativo para ella es que "la obra final logre tocar sentimentalmente al lector".

Luselva trabaja sin buscar la belleza más allá de la vida misma, porque piensa que la estética está implícita en ella, no hay que salir a buscarla sólo hay que abrir los ojos y verla, porque está en la naturaleza del mundo, pero hay que abrir las conciencias a esa mirada para que "el infinito hable en susurro con lo cotidiano", como diría un poeta.

En su trabajo como escritora, también le ha tocado crear pequeñas historias solicitadas por agrupaciones específicas, a través de las cuales ha incursionado en el desarrollo de diferentes temas, como por ejemplo, el machismo, por medio del relato de los dolores y alegrías de distintas mujeres.

Publicó en "La Florida Cien Años" un cuento de nombre "El bosque del 18", en donde relata las historias vividas durante su adolescencia, en un bosque que existía subiendo por Rojas Magallanes, el cual ella visitaba junto a sus tíos pintores.

Esta mujer cuenta que si bien ella no sufrió significativamente con el Golpe Militar que inició la Dictadura, en un encuentro para conmemorar lo ocurrido en una antigua casa de reclusión y tortura de esta misma comuna, la invitaron a escribir algunas palabras al respecto, en una instancia en donde todos leían testimonios alusivos. Es entonces, cuando decide escribir unas líneas que dan cuenta de la profunda herida que destruyó de algún modo su juventud.

Además, como buena sobrina de Rolando Toro, el creador de la Biodanza, ella también trabaja en esta nueva expresión artística, rupturista y terapéutica, por medio de la cual desarrolla muchos temas, vinculados principalmente a la liberación de la mujer y las relaciones amorosas.

Hoy, Luselva se enorgullece de ser la más antigua profesora de Biodanza del mundo y una verdadera hippie, de los auténticos que hubo en Chile, de esos que pensaron, hablaron y vivieron desde una perspectiva diferente, con el fin de cambiar el mundo sin la utilización de la violencia, sino a través de un cambio interior, y en esto -concluye- "teníamos la razón."

María Cecilia Astorga Arredondo:

## “ME GUSTA DECIR QUE SOY POETA Y PAYADORA”

□ **“Mis vecinos no saben lo que yo hago, porque acá no hay oportunidades para presentar lo que hacemos. No hay espacios para mostrar nuestro trabajo”**

“Soy María Cecilia Astorga Arredondo, payadora y me gusta decir que soy poeta y payadora. Poeta, a lo mejor, hace menos tiempo que payadora”, dice.

Cecilia nació en Rancagua, hace 43 años. Desde muy niña cantó y payó, como solista y a dúo con su hermano Francisco.

En 1985 estudió música en la Universidad de Concepción y dos años después ingresó a Pedagogía Básica en la Universidad Católica de Curicó. Ha participado en muchísimos actos y presentaciones folclóricas con su guitarra traspuesta, el guitarrón de 25 cuerdas y el rabel.

Dice ser la primera mujer payadora y se siente afortunada. “Si los payadores casi no existimos, imagínense las payadoras...”, comenta.

“La paya es una poesía improvisada, escrita en el aire, en la imaginación. Con fórmulas que son complejas, por la forma misma de la estrofa que se improvisa y se hace junto a la música y el canto, cara a cara con la gente, con los pares. Es un desafío personal permanente, y en conjunto, con el grupo humano en donde estás. Payar solo no existe. Debe haber otro”, dice.

“Las payas y las décimas son casi lo mismo. La diferencia es que las décimas en las payas se improvisan”, aclara. “Las décimas, que son la base del improviso y de la poesía popular, las aprendí – a hacerlas y a cantarlas –, desde muy chica, por influencia familiar y una serie de incentivos del medio en que viví, me crié y nací. Mi familia es de San Francisco de Mostazal, de un lugar que se llama El Rincón; sector campesino, entre cerros muy hermosos. De ahí es la familia de mi madre. La familia de mi padre es de Codegua, que está al lado y es una zona muy pródiga en poetas populares y cantores del área que cultivo desde chiquitita... como un pajarito”, agrega.

Cuenta que ya más grande se hizo conciente de lo que hacía y, junto a su hermano mayor, Francisco Astorga, (también payador guitarronero) salían a cantar en las novenas y las vigiliadas. “Era una niña y la única mujer que cantaba. Me vien eso y cantando mucho, siempre. Después me di cuenta que era un tremendo tesoro que había recibido... Siempre supe que los versos se improvisaban; lo hacía de chica. La idea del payador no existía para mí... y de repente



me di cuenta que tenía además de la habilidad y la práctica, autoridad en varios sentidos. Lo podía hacer y lo hice. Como payadora soy dedicada y hoy me dedico casi solamente a ser payadora. Es mi vida y mi trabajo”, dice.

De hecho, viene llegando de Coyhaique y Aysén porque fue invitada por la Pastoral de la Mujer para hacer algunas presentaciones y talleres para mujeres y niños. “Lo que hice fue improvisar sola unas décimas. Pedía al público que me diera tema, lo que llamamos los payadores: el ‘pie forzado’. Es muy hermoso porque son los sentires, las palabras de la gente y devolverlos en poesía y cantando es precioso. ¡A mí me encantaría escuchar algo así!”, dice riendo. “La gente queda encantada y se conectan con sus vidas, con sus sentimientos”.

### Las Payas de La Florida

Cecilia vive en el límite entre La Florida y Puente Alto, muy cerca de la Avenida Los Toros. En la comuna, comenta, “vive, cerca de San José de la Estrella, el más antiguo guitarronero, cultor natural, don Manuel Saavedra. Es una leyenda. También son de acá Pedro Yáñez, Premio Nacional de Música e insigne payador, y Hugo González, joven payador nacido en San Carlos”.

Su última presentación en La Florida fue en la Feria del Libro. “Pero fue a la pasada. La verdad es que siempre se queda en deuda con la gente. Si hasta mis vecinos no saben lo que yo hago porque acá no hay oportunidades para presentar lo que hacemos. No hay espacios para mostrar nuestro trabajo. Hay muchos prejuicios. Una cierta caricaturización que se ha hecho, sobre todo en la televisión, de lo que es un payador. Muchos creen que es quien dice cualquier cosa, con groserías y garabatos, y no es así. La paya nunca ha sido eso... El payador es un poeta. No dice las palabras por decirlas. Todo tiene un sentido. Es un oficio antiquísimo, que viene de la oralidad”, indica.

### Presentaciones y Reconocimientos

Participó en los discos “»El Jardinero y la Flor” y “Encuentro Internacional de Payadores” del Sello Alerce.

En 2009 ganó una beca de creación literaria del Fondo del Libro y la Lectura para su obra “Décimas a lo Divino”.

En regiones se ha presentado en el Teatro Municipal de Temuco y en el Teatro Regional del Maule. En la capital ha estado presente en el

Centro Cultural Espacio Matta, en la comuna de La Granja; en el Centro Cultural de España y en la inauguración del Centro Cultural Gabriela Mistral, ex Edificio Diego Portales. “Cantar ahí, cuando se recuperaba ese edificio histórico para la cultura fue muy fuerte y hermoso... Con todo lo que significa y la carga histórica. Estar ahí con los payadores fue súper importante... Como también lo fue estar en Puerto Aysén. Allá me sacaron el jugo haciendo presentaciones y talleres. Son experiencias muy personales y que, a la vez, me hacen crecer como artista; cada día mejor y más cercana a la gente. Mi oficio es ser un puente, comunicar... así como lo hace el periódico que ustedes hacen. Comunicar de la manera más natural que hay, con la palabra hablada, cantada y escrita”, dice.

Sus décimas escritas no las ha publicado todavía. Tiene algunas en los libros del padre Miguel Jordá, en “Los Mejores Versos a lo Divino” y en “Los Mejores Versos a lo Humano”, que recopilan una tradición campesina de siglos.

“El año pasado me gané una beca de creación literaria del Fondo del Libro para escribir décimas, así que me hice escritora de décimas. Ahora me falta editar. Tengo todo listo para imprimir dos libros: “Décimas de Colores” y “Décimas a lo Divino”, que fue mi proyecto. Lo que yo hago es patrimonio de la oralidad, es escribir en el aire. Escritora de escribir es muy diferente. Así que me considero una escritora de décimas, porque no sólo las hago, improviso y canto, también las escribo... es muy bonito. Cuando tengan oportunidad, invítenme más para compartirles lo que hago”, remata.



## CAJITAS DE COLORES

### I

Amo mis dedos hablantes  
en una noche despierta  
amo la ilusión incierta  
con silencios abundantes.  
Amo lo que amé desde antes  
de conocer el amor  
amo el puerto abrigador  
donde las olas se mecen  
amo el tiempo en que amanecen  
todos mis campos en flor.

### II

Flor de albahaca tan pequeña  
entre las hojas se asoma  
embriagando con su aroma  
mi dulce niña risueña.  
Magia de tierra sureña  
que despierta en un concierto  
aire, luz y cielo abierto  
agua dulce, agua salada  
bañando como cascada  
mi montaña y tu desierto.

### III

Desierto multicolor  
después de un tibio letargo  
el dolor ya no es amargo  
si está esperando una flor.  
Una gota de sudor  
es el mar en abundancia  
he sentido una fragancia  
dos miradas, tres caricias  
cuatro sabrosas delicias  
cinco canciones de infancia.

### IV

Infancia de mil pañuelos  
bordados con la bandera  
incesante primavera  
cabalgando por los cielos.  
Hoy, que vuelven los anhelos  
y las palabras son muchas  
me sumo a todas las luchas  
y yo misma me convoco  
el miedo se va de a poco  
al sentir que tú me escuchas.

### V

Tú me escuchas con los ojos  
y yo te hablo con mis dedos  
deshaciendo los enredos  
ambos nos ponemos rojos.  
No hay tristezas, no hay enojos  
sólo el aire nos conmueve  
la voluntad que se atreve  
a viajar sin equipaje  
ha coloreado el paisaje con una caricia leve...

**Cecilia Astorga**

Contacto:  
<http://www.ceciliaastorga.cl/>  
[ceciliaastorga@gmail.com](mailto:ceciliaastorga@gmail.com)



## EL FENIX

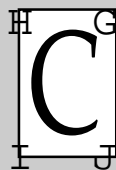
*“Y el ave fénix remontó el vuelo hasta fundirse con el sol  
y luego cayó y cayó a las profundidades de la tierra,  
y se hizo mineral y piedra se hizo y allí espera su momento”.*

... Los hombres bajaron una vez más, como todos los días a horadar la roca y extraer el mineral sagrado, a lo profundo de la tierra fueron con fervor religioso, sin saber que allí estaba la muerte esperando tenebrosa, que en ellos reencarnaría el pájaro de fuego; sin saber, que de tanto batallar con la roca, se habían vuelto roca, que por sus venas ya corría el mineral y sus poderosos brazos se habían convertido en alas. No supieron cuando se produjo la transformación porque no sintieron malestar alguno, pero a pocos días del derrumbe, escucharon el silencio de una forma diferente y sintieron en sus pechos el calor de la montaña, el fuego brotó desde su hombría trabajada en muchas jornadas y supieron que debían renacer, porque la montaña crisol quería hablar a través de ellos. Habían sido elegidos tras cien años de espera y ahora treinta y tres hombres con el temple y coraje adecuados, volarían casi un kilómetro hacia la superficie para cerrar el ciclo andado por el Fénix. Desde allí, verán nuevamente al sol llamando a sus hijos... y algún día iniciarán ese otro vuelo.

Homenaje a los 33 mineros atrapados en la Mina San José, Copiapó.  
Taller Literario “La Casa Encantada”, Santiago de Chile.

Omar Pradel, 23 agosto de 2010

## VIAJE



Con guanacos alados surqué Los Andes, desde las heladas llanuras hasta cálidos bosques centrales; desde allí seguí bajando, me entretuve en los pantanos saludando boas y zarigüellas,

bajé a las profundidades marinas para conversar con los gigantes perseguidos y encontré mis sueños guardados por siglos, aquellos que nos entregan en noches de luna estos sabios guardianes. Vi que eran los mismos de Martí, el Che o Bolívar sembrando esperanza, renaciendo en cada día.

Crucé desiertos y llanuras interminables, vi el dolor de América reflejado en mi rostro y entonces comprendí que nuestros bosques y montañas debían cantar juntos nuevamente; lagos, ríos y vertientes, glaciares milenarios, como esa gran orquesta de hace quinientos años, en melodía perfecta con el hombre.

América llora hoy con terrible lamento, millones de hermanos desarraigados vagan en las ciudades, con “uvas de ira” en sus corazones; misiles con objetos tecnológicos desde los cañones del marketing, apuntan con certera eficacia y las conciencias caen, y los hermanos ya no se levantan. El ejército de ocupación llega y la Unidad de Tarjetas de Crédito repasa a los heridos; la masacre es total, los hombres son convertidos en zombis y el saqueo de minerales y bosques comienza, los mares son arrasados y la vida ya no es la misma.

Celebramos con recogimiento el inicio del horror y con gran alboroto doscientos años de oprobio, las campanas, a cuatro vientos anuncian que la función continúa y la fanfarria acalla el llanto del olvido. Los hielos, mientras, crujen e inician la retirada, los mares se calientan y los desiertos avanzan, América llora y yo sufro.

Taller Literario “La Casa Encantada”, Santiago de Chile.  
Omar Pradel, Julio de 2010.

## Desde Mujeres Al Borde y la Organización de Transexuales por la Dignidad de la Diversidad queremos compartir con ustedes este cuento

## LA CLASE DE BAILE

Un cuento AL BORDE, escrito por María Cecilia Ramírez e ilustrado por Michel Riquelme

“Juliana es rara”, eso dicen las niñas que van a la clase de ballet que dicta cada miércoles la señorita Mariana en el salón comunal del barrio. Y la verdad yo pienso que sí “Juliana es rara”. Todas lo comentamos por que tiene una forma particular de caminar, es como... como que no es delicada, siempre lleva el pelo cogido torpemente en una pequeña cola y nunca jamás se pone un pinche o aros, ni siquiera habla de chicos con las demás, casi no habla realmente, se aparta todo el tiempo. El día que nos entregaron las trusas y el tutú se demoró horas en salir del baño y mientras todas desfilábamos orgullosamente nuestros nuevos trajes ella se arrinconó y no hacía más que hablar la diminuta falda hacia abajo como si quisiera tapar sus piernas.

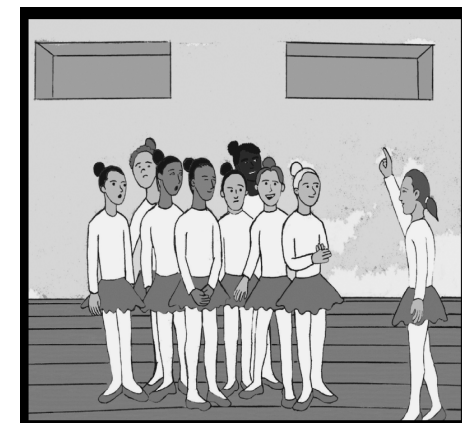


Agradecemos al Diario Voz de la Villa por brindarnos este espacio. Puedes encontrar más cuentos en:  
[www.mujeresalborde.org](http://www.mujeresalborde.org)  
Por los derechos de las personas trans:  
[www.transexualesdechile.org](http://www.transexualesdechile.org)

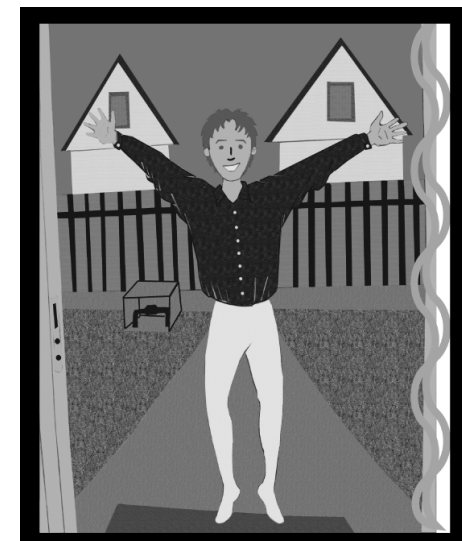
Ayer la señorita Mariana nos dijo que para el montaje del espectáculo que vamos a presentar a los padres de familia a final de año, necesita un príncipe. ¡Todas hemos pegado el grito en el cielo! obviamente ninguna quiere ser el príncipe. ¡Por favor! ¡Somos niñas! gritábamos todas llorando y rabiando. La señorita nos calmó con un solo grito y nos dijo que si no decidíamos entre nosotras lo echaría a la suerte. Todas volvimos a gritar frenéticamente y el salón comunal se volvió un mar hecho de las lágrimas de todas nosotras. De repente sucedió algo maravilloso...

Del rincón mas profundo del salón una mano se alzó tímida, todas volteamos a mirar y allí estaba... Juliana, con una sonrisa que jamás le habíamos visto en todos los meses que llevábamos practican-

do, levantó la mano y dijo: “Señorita si nadie más quiere... yo podría ser el príncipe”. Todas nos llenamos de euforia y llenas de entusiasmo corrimos a abrazar a nuestra salvadora.



Esta mañana alguien ha tocado a mi puerta. Mi mamá me llama y me dice que Juliana me está buscando, le he dicho que siga. Apenas si podía creer lo que mis ojos veían. Juliana traía unos pantaloncitos apretados como los que usan los bailarines y una camisa ancha, llevaba el pelo corto, como un niño, pero lo que mas me sorprendió de todo, era su expresión.



Sonreía y se comportaba tan abierta y fluidamente que me costaba mucho reconocerla. Me dijo que había venido a verme por que quería que le diera mi opinión sobre su nuevo atuendo... Y yo... solo pensaba en ese momento que lo raro en Juliana no era que no usara aretes, o que no fuera delicada, o que no luciera el tutú orgullosa como las demás... Lo raro era que nunca la había visto sonreír como el día de hoy ...por que creo... creo que por fin Juliana se sentía realmente ... ELLA MISMA.

## POEMA DE SU HIJA

*Otra fecha más sin tenerla a mi lado  
seis años van sin poderla abrazar  
como cualquier persona dichosa y poderla saludar  
y decirle a los ojos que siempre la voy amar  
pero me tengo que conformar con escribirle este poema  
y decirle que su ausencia para mí es una condena  
que cada día que llega quiero gritar y gritar  
que la tengo en mi corazón que siempre que siempre la voy amar  
MADRE por favor pídale a nuestro DIOS que me saque de este infierno  
en el cual estoy sumergida que si no la puedo ver que me quite la vida  
que yo sin usted me encuentre en este mundo perdida*

Susana Mancilla

Escritor René Acevedo:

## UN CIBER POETA

▣ **Este escritor y poeta “utiliza el espacio virtual como una herramienta de trabajo independiente y autogestionada”**

René reconoce que su padre fue -quizás sin intención- quien lo incentivó a escribir sus primeros cuentos, poesías y canciones, relatos que surgieron cuando apenas tenía cerca de once años.

En algún momento tomó clases de literatura en la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) e integró un colectivo de poesía, mientras estudiaba Pedagogía en Educación Musical.

Ejerció su profesión en el Cosam de Maipú y en el Hogar de Cristo, haciendo talleres de guitarra y expresión corporal a personas con esquizofrenia.

Entre los años 1998 y 2007, trabajó de profesor de artes musicales en la comuna de La Florida y, en paralelo, realizó talleres de guitarra en la Casona de los Jóvenes, ubicada en la Villa O'Higgins de esta misma comuna. En dicho espacio, participó en la formación de un preuniversitario y, posteriormente, en 1999, se convirtió en el director del Centro Comunitario, responsabilidad que asumió hasta el año 2005.

Este escritor y poeta que nunca ha publicado de modo individual, porque cree firmemente en la poesía colectiva, responde a las emociones, la ciencia ficción, la política, la reflexión, a la naturaleza y, especialmente, al amor, en una prosa que muestra al músico que lleva dentro, reflejado en el ritmo y la cadencia siempre presentes en su composición.



Entre los años 2002 y 2006, mientras leía su poesía junto a otros poetas en el Pub Surdistán, ubicado en el sector de Cabildo con Vicuña Mackenna Oriente, surgió la idea de crear un libro. Así nació en 2003 “Parcialidades Mundanas”, una antología de mil ejemplares que reunió a varios poetas de La Florida.

En 2007, nuevamente en colectivo, René publicó “Siete Gritos desde el Suburbio” editado por Mago Escritores.

En 2009, fue el turno de la Antología de poemas: “El Mar de los Poetas”, junto a la selección y trabajo de joyería de Fesal Chain. Lo curioso de la publicación es que los escritores y/o poetas que participaron de este libro no se conocían todos entre ellos, puesto que gran parte del trabajo se efectuó vía internet. De hecho, algunos son extranjeros, como Mario Jaime y Zulette Andrade, ambos mexicanos, y Gabriel Impaglione de Argentina. También son parte la Antología Julio Silva, Marcelo Valdés, Juan Pablo Núñez, Mario Aguilar, Michelle Valencia, y Francisca Riveros, todos de Santiago, Mario Aguilar Chileno-Escocés, y el poeta de Copiapó Raúl Ocaranza.

En diciembre del mismo año salió a la luz “La Casa de los Sueños”, del poeta Eduardo Vivian Badilla, recluido en Angol por motivos políticos, editado por Kawel Kelun y con ilustraciones de su hijo, Miguel Acevedo.

Junto a sus compañeros de poesía utiliza el espacio virtual como una herramienta para trabajar de forma independiente y autogestionada, lo cual le permite ser libre de compromisos que puedan atarle de manos y comprometer su mente y espíritu.

### Se la llevó el mar.

*Mi ilusión se la llevó el mar  
Las olas cantaron su nombre persistentes  
Hasta que se adentró en sus mullidas sábanas  
Eternos amores vendrían por ella  
Adheridas a su piel como moluscos persistentes  
Mi vida se quedó en ese mar  
Vagando para siempre como alma en pena  
Diseminado por la playa  
Retratado en una y mil partículas de arena  
Maloliente  
como vertederomaldito evacuando sus heces  
en la hermosura del azul  
Mi sueño se ancló en ese mar  
Evaporándose,  
Transmutado en pesadillas de medusas y cadenas  
Que dejaron partir en navío hacia los corales  
Cantos de sirenas que jamás me dejaron regresar  
Acompañan ahora mi mueca en rarecida  
Ellas me cuentan sobre sus viajes  
Pero sé que nada de eso es fidedigno  
Sé que en el mar se quedaron mi vida, mi corazón  
y mis sueños  
Y que jamás habrá otro puerto ni otra playa  
Otra lancha u otro bote  
Que me hagan reflotar y sentir la calma  
La calma de esa brisa que me despertaba  
Ese rocío salado que me saciaba entero  
Ese mar y ese sol que iluminaron mi cielo  
Esa luz que maravilló mis días  
Ese faro que esclareció mis noches  
Noches que desde hoy serán eternas  
Como la oscuridad abisal de ese añil insondable  
que se robó mi vida...*

Texto de René Acevedo Mena, para la antología «El Mar de los Poetas».

Julio Barrera:

## “HAY QUE FACILITAR LA LECTURA PÚBLICA Y COLECTIVA”

▣ **“En la comuna hay mucha gente que escribe. Pero no hay un lugar donde juntarse. Se hacen actividades culturales, lecturas, pero no es mucho”.**

“Mi nombre es Julio, de apellido por papá Barrera y por mamá Muñoz”, sentencia el actual hombre encargado de la sección cultura de la Municipalidad de La Florida.

Julio trabaja en la Municipalidad desde 1984. Llegó a iniciar un proyecto de prevención para sacar a los niños de la prostitución y la delincuencia. La iniciativa era financiada por la Asociación de Guías y Scouts de Chile y el Instituto Chileno Canadiense de Cultura, su objetivo era intervenir socialmente, por medio de la formación de grupos scouts, en sectores como Nuevo Amanecer, Villa O'Higgins y Arturo Prat. Así, “comencé trabajando en lo social y terminé en Cultura”, dice.

-¿Es escritor?

“No lo sé... Amí me gusta escribir, que es diferente... Para ser escritor hay que ser escritor”.

-¿Desde cuándo le gusta escribir?

“Toda la vida... Logré concluir en una publicación, llevando a mis compañeros a que escribiesen también. Sacamos un texto que se llama “Cuentos, Relatos y Poemas del Ayuntamiento”, que fue publicado en 2008. La idea fue juntar a quienes trabajamos en el ámbito municipal y hacer un taller de literatura; revisar nuestros escritos y editar un libro. Lo más difícil no fue escribir sino editarlo. Es muy difícil editar en Chile. No hay facilidades y los imprenteros te hacen lesa. Nos demoramos seis meses en tener los textos y casi dos años en

verlo publicado, y eso que teníamos el dinero. Al final, lo editamos e hicimos el lanzamiento. Fue muy bueno porque el alcalde Jorge Gajardo invitó a sus pares al lanzamiento. Tuvimos a actores y escritores leyendo nuestros textos, cosa que nos elevó el ego... Para mi escribir no es más que eso, poder transmitir en un texto ideas, momentos, inventar cosas, sacar de la realidad y ‘ponerle de uno’ cosas que se vienen a la mente, locuras... Ahora estoy tratando de escribir ‘poesía urbana’, tratando digo, porque escribir poesía sí que es difícil... Escribo prosa y poesía. Para mi la poesía es sintetizar una tremenda vivencia, con un montón de ideas, en un verso, en una estrofa... son palabras mayores. Yo intento sintetizar el día, la semana, el mes, un año...”.

-¿Por qué le gusta escribir?

“Porque queda. El lenguaje es más universal que, por ejemplo, la pintura, que tiene un lenguaje visual atractivo, pero a veces sólo se toma como una ‘decoración’. Yo también pinto y pienso que la escritura tiene un lenguaje un poco más uniforme.”

¿Cuáles son sus temas?

“Lo cotidiano, lo que nadie escribe, vivencias. Por ejemplo, personajes de las ferias libres; la gente arriba del metro; cruzar la calle, cosa que hacemos todos y arriesgamos la vida en cada minuto; caminar en la ciudad, etc.”.

-¿Es lo que usted se imagina? ¿Son pensamientos?

“Es lo que veo, lo poco y nada que la gente conversa. Creo que cada vez se conversa menos pero se piensa más. No sé si ese pensamiento es fructífero, bueno o malo, no tengo la menor idea. Uno saca deducciones. Por ejemplo, ¿qué va pensando esa dueña de casa que lleva una bolsa en la feria y va de puesto en puesto? Se arregló para salir y es una parte importante de su vida. Allí se relaciona con sus caseros, sus vecinos. Es lo cotidiano, no es un mall. Aquí, cada uno es más auténtico. Yo soy más

yo. Es más cercana la comunicación. Es lo que nos está quedando. Creo que eso hay que escribirlo... yo decido escribirlo”.

### -¿Siempre ha vivido en La Florida?

“No. Me vine a vivir después del proyecto que se mantuvo entre 1984 y 1992. Me gustó la comuna y hoy vivo en la Villa San José, en la Unidad Vecinal 37”.

### -¿Qué escritores de La Florida recomienda?

“Fernando Martínez, a quien respeto mucho. Fue discípulo del Premio Nacional de Educación, Ernesto Livacic, personaje que también vivió en nuestra comuna. Tiene una lectura mística, muy poco común. Para mí es uno de los escritores importantes. Otro es Lenin Alvarado, escribió ‘Cuentos de la Villa’. Recuerdo ahora a Luselva Baquedano; a Carmen Castro; a ‘La Treza’... En la comuna hay mucha gente que escribe. Pero no hay un lugar donde juntarse. Se hacen actividades culturales, lecturas, pero no es mucho. Cuando se termine de construir el Centro Cultural, uno de sus espacios será para leer, un Café Literario, para que los escritores con el resto de artistas se vean, se escuchen y conozcan... Yo no tengo libros editados porque sale muy caro, millones. Y no puedo participar de los Fondos Concursables porque soy funcionario municipal... Miro desde lejos pero ‘en buena’. Me siento muy feliz cuando tengo en mis manos un libro de mis amigos. Creo que algo he contribuido para que eso ocurra”.

### Talleres en La Florida...

Julio Barrera cuenta que se han efectuado talleres con escritores en el Municipio, pero que no han concluido en libros. “Mi gestión ha sido intentar que siempre se finalice con un texto escrito. Lenin Alvarado me hizo caso, juntó a varios escritores, postuló a los Fondos Concursables y concluyó en un texto... Procuero que todos los años se le dé una

### Taller literario para niños:

## BIBLIOSUEÑOS: LEER, SENTIR, SOÑAR

### □ Introducen a los niños en la poesía, la narrativa y la literatura creativa.

La poeta y escritora Marcela Puentes Garrido es la encargada del Fomento del Libro y la Lectura en La Florida, trabaja en la Biblioteca Municipal de la comuna, (ubicada en el Paradero 22 de Avenida Vicuña Mackenna) y es la responsable del proyecto “Bibliosueños: Leer, Sentir, Soñar”, que se implementa en algunos colegios de La Florida.

La iniciativa consiste en impartir talleres literarios a niños, por medio de un escritor. En este caso, es la misma Marcela Puentes, quien los incita a escribir, imaginar y soñar creativamente. “No se trata del mismo tipo de enseñanza pedagógica que puede entregar un profesor. Nosotros nos escapamos un poco de eso y les mostramos a los escritores desde otro punto de vista, desde lo humano. Les transmitimos que lo esencial de la literatura es la creatividad y la imaginación. De esta manera, los inducimos a la poesía, la narrativa y a la literatura creativa”, comenta Marcela.

“Es sorprendente ver cómo las niñas y niños llegan mucho más allá que los adultos.

buena cobertura a quienes escriben en la comuna”, dice.

“Siempre trato que quede algo escrito porque es lo que queda cuando miras atrás. Cuando trajino los lugares donde guardo cosas hay papeles escritos; uno lee los cuadernos de sus hijos, los de uno; las cartas que escribió -que ahora ya no se usan-. No sé si más adelante podremos leer los e-mail, quizá no los vamos a tener... Con mayor razón creo que hay que escribir. Si fuimos capaces de escribir en las rocas, en la pared de las cuevas, fue por algo. Creo que es un instinto, que está en la sobrevivencia y la trascendencia. Tenemos una necesidad de escribir, lo que pasa es que muchos no se atreven, no se dan el tiempo, no lo saben hacer, o les da miedo y vergüenza hacerlo. Amí me da vergüenza que me lean, pero es importante escribir, hacerlo”.

En la Casa de la Cultura se han hecho talleres pagados para motivar a las vecinas y vecinos a que escriban. Otro tipo de talleres literarios populares, fueron los organizados por Lenin Alvarado, a quien le fue difícil mantenerlos, pues prácticamente no existen lugares para realizarlos. “Él lo logró por años. Hubo un período en que los poetas y escritores se juntaban en un restorán en Cabildo, todos los viernes... Es responsabilidad nuestra darles espacio a los escritores. Pienso que hay una disputa sobre a quién le corresponde, si es a la Biblioteca Municipal o a otras instituciones de la comuna. Hace falta aclarar eso. Yo creo que cualquiera puede hacerlo. Se puede motivar la lectura y escritura en todas partes, sin necesidad de apellidos o instituciones. Hay que facilitar la lectura pública y colectiva, como era antes. Quizás internet y la globalización nos estén llevando a la individualización. Las lecturas son escondidas detrás de un aparato y no frente a frente. Ojalá que el ejercicio de mirarse y escucharse no se pierda”, afirma Julio Barrera.

En ellos la imaginación está fresca, diáfana, no la han perdido. No les da vergüenza nada. Aparecen cosas maravillosas. Si alguien quiere ver estos trabajos o asistir a alguna sesión en los colegios les aseguro que sería fascinante”.

“Trato de incentivar y motivar... la palabra justa es reencantar a niñas y niños con la lectura, porque cuesta bastante. Al menos los profesores ya están sobrepasados y nosotros venimos a darles esta ayuda y apoyo. Llevamos material a los colegios y les mostramos cuentos especiales que, prácticamente, no se ven en Chile”, explica la escritora.

Marcela trabaja con el Libro Álbum en sus talleres. “Es un tipo de literatura infantil que trabaja paralelamente lo icónico con el texto. Cada uno de ellos te dice algo y entre ambos generas el todo. En él se exponen de forma psicológica los temas y se habla de lo que antes no se hablaba: de la discriminación, el machismo, la sexualidad, la muerte, las enfermedades, etc. Se los recomiendo. Es muy interesante para las niñas y niños que se reflejan en la lectura y subliman sus afectos, sus emo-

## EL ZAPATO COREANO

“... Su par es de modelo, color y tamaño similar, pero ambos corresponden al mismo pie, por lo tanto sus puntas están dirigidas al lado izquierdo. No soporta el deseo de probárselos y cuando lo hace, estos ingresan sin dificultad; más aún, la cautivan, pues le calzan perfectamente. Con ellos puestos, siente una sensación satisfactoria. Mejor cuando camina con ellos, pues su cabeza se repleta de ideas atractivas. Entonces decide buscar su rostro reflejado en alguna parte y con desplante se traslada de ventana en ventana, ubicándose frente a los vidrios, donde logra reflejar su imagen. La observa distinta, como siempre la hubo deseado: atractiva, con un rostro pleno y sonriente... decide llevarse el par para ella, sacándolo de la bolsa y los guarda como un tesoro en su cartera...”

Afuera, el aire, ya no tiene aquel polvillo molesto, ahora una suave, pero constante lluvia, ha limpiado el ambiente. Toma entre sus brazos el bulto y cargaba, con todos aquellos zapatos, camina en dirección de su sede comunitaria, mientras por su mente pasan sensaciones que tuvo mientras se probaba aquellos zapatos zurdos...”

### Julio Barrera

Extracto del cuento “El Zapato Coreano”, del libro:

“Cuentos, Relatos y Poemas del Ayuntamiento”



En octubre de 2009, la agregada cultural de la embajada de Dinamarca, Trine Danklefsen, visitó el colegio Ensenada junto a Marcela Puentes, encargada del Taller Literario «Atrapa Sueños».

AV. AMÉRICO VESPUCCIO N° 2006

La pasan a llevar,

pero ella de ahí no se mueve.

Con la mirada perdida busca,

por momentos sin reaccionar,

impávida, perdida permanece.

Mira para ubicarse,

sus sentidos no le ayudan y

desorientada sin encontrar lo que busca,

continúa inerte.

En la modernidad de un paradero

que no oculta estrechez,

está ella, ausente e inmóvil

y el paso de la gente entorpece.

De improviso sus ojos cegatos leen

el letrero de un bus al detenerse:

“Puente Alto Peñaflor...” una y otra vez

pensando que ya han pasado tres,

y ella continúa sin moverse.

Tragando aire enviciado se pregunta:

¿Cuánto he de estar aquí sin saber dónde?

La numeración de la calle concuerda,

pero el lugar hoy es diferente.

Antes, sin problema cruzaba

y en unos minutos caminando

donde sus nietos llegaba.

En cambio hoy, ahí, en frente,

una gruesa pared con reja insolente,

no sólo cuida una autopista,

sino además otra, gruesa y atrevida

el paso del tren.

Qué absurdo, que avasallador,

en su interior reza una canción que consuela...

“Autopista Vespucio sur

déjame pasar,

que mi hija enferma me mandó a llamar”

JULIO BARRERA

## ¿Qué es la Reforma?



La Reforma Previsional se basa en un Pilar Solidario que atiende a todos los chilenos y chilenas que no tienen ahorros previsionales, o a aquellos que sí los tienen, pero que éstos son muy escasos e integran el grupo de personas de menores ingresos del país. También busca mejorar el sistema de capitalización individual –donde cada uno ahorra para su vejez- junto con incentivar las cotizaciones voluntarias para la futura pensión más allá de lo que exige la ley.

El Pilar Solidario o Sistema de Pensiones Solidarias comenzó a implementarse exitosamente a contar de julio de 2008 y durante su primer año de vigencia, benefició a aproximadamente 620 mil personas. Su aplicación es gradual, lo que permite que sus productos vayan aumentando con el tiempo y beneficiando a un número cada vez mayor de personas hasta alcanzar a 1,3 millones de beneficiarios en el año 2011.

A partir de octubre de 2008, se inició una nueva fase, esta vez sostenida en un Pilar Voluntario, en la que están operando nuevos productos tales como el Subsidio para Trabajadores Jóvenes, el Ahorro Previsional Voluntario Colectivo y la Afiliación Voluntaria para trabajadores Independientes entre otros.

La Reforma Previsional es el resultado del trabajo en equipo de un amplio grupo de personas que partiendo de la propuesta del Consejo Asesor Presidencial para la Reforma Previsional, encabezado por el economista Mario Marcel, planteó la necesidad de hacer el cambio más relevante al sistema de pensiones chileno desde su creación en el año 1980. La Reforma recogió las principales falencias del sistema antiguo que son la baja cobertura, una baja calidad en los beneficios y efectos fiscales negativos y consagra Derechos Sociales, crea un sistema basado en la solidaridad y la equidad, fortalece el rol público del Estado y perfecciona la actual industria de las AFP.

Con la Reforma se entrega protección social efectiva a toda la población, independiente de las oportunidades que las personas hayan tenido durante su vida activa, reconociéndolos como individuos valiosos que, aunque no hayan cotizado en el sistema previsional, han aportado al país. También refuerza en carácter solidario del sistema, amplía su cobertura y disminuye las discriminaciones de género.

Este gran cambio social es un anhelo largamente esperado por los chilenos, porque implica un avance sustantivo en equidad y justicia social, que permitirá un mejor país para vivir, en el que los adultos mayores tendrán una vejez más digna y libre.

La Pensión Básica Solidaria (PBS) es parte del Pilar Solidario de la Reforma Previsional y no requiere de ahorro previo, o que se haya realizado un trabajo remunerado; ni depende de lo bien o mal que le fue en la vida a la persona, sino que parte de la premisa de que todos los ciudadanos han realizado un aporte valioso al país que amerita una retribución.

- Existen dos tipos de PBS:
- Pensión Básica Solidaria de Vejez (PBSV) (Para hombres y mujeres de 65 años o más)
  - Pensión Básica Solidaria de Invalidez (PBSI) (Para hombres y mujeres entre los 18 y 65 años)

### Pensión Básica Solidaria de Vejez (PBSV)

Es la pensión para los que no tenían derecho a ella, hombres y mujeres que cumplan con los requisitos. Su monto asciende a \$ 75.840 mil mensuales y se solicita presentando su cedula de identidad en cualquier sucursal de IPS ex INP o en su municipalidad

### Requisitos Pensión Básica Solidaria de Vejez:

- NO estar percibiendo ningún tipo de pensión.
- Tener 65 años o más (hombres y mujeres).
- Haber vivido en Chile al menos 20 años.
- Tener aplicada la Ficha de Protección Social. Si no tiene Ficha se debe solicitar en su Municipio.
- Cumplir con el puntaje del Instrumento técnico de focalización previsional ITF, 1100 puntos.

### Pensión Básica Solidaria de Invalidez (PBSI)

- Es una pensión que entrega el Estado a las personas calificadas como inválidas, que NO estén recibiendo ningún tipo de pensión y que cumplan con los demás requisitos que pide la ley. Su monto es de \$75.840 mensuales y se solicita en el IPS ex INP o en su Municipalidad.

### Requisitos para acceder al beneficio

- No estar recibiendo ningún tipo de pensión.
- Ser calificado como inválido por las Comisiones Médicas Regionales.
- Tener entre 18 y 65 años (hombres y mujeres).
- Haber vivido en Chile al menos 6 años.
- Tener la Ficha de Protección Social. Si no tiene Ficha se debe solicitar en su Municipio.
- Cumplir con el puntaje del Instrumento técnico de focalización previsional ITF, 1100 puntos.

### Duración de la PBS de Invalidez

- El beneficiario de PBS de Invalidez recibirá dicho beneficio hasta el último día del mes en que cumpla 65 años de edad. A contar de esa fecha podrá acceder a la PBS de Vejez.

### Monto y reajuste del beneficio de Pensión Básica Solidaria de vejez y la Pensión Básica Solidaria de invalidez.

- A partir del 1 de julio de 2009 en adelante: 75.000 mensuales.
- De esa fecha en adelante, la PBS se reajustará cada doce meses de acuerdo al IPC. Cuando la variación del IPC supere el 10%, el reajuste será inmediato, aunque no hayan transcurrido 12 meses.



## CASONA DE LOS JÓVENES PRESENTE CON LA EDUCACIÓN PREVISIONAL



Durante el segundo semestre la ONG La Casona de los Jóvenes, ha emprendido un nuevo desafío social, el lograr contribuir a la educación previsional, adjudicándose un proyecto del Fondo de Educación Previsional FEP. Este Fondo es considerado como una herramienta para el cambio social, el cual le ha permitido desarrollar diferentes actividades en post de lograr que la ciudadanía no quede al margen de los beneficios otorgados por la Reforma Previsional, a través de la cual se busca otorgar protección social efectiva a toda la población, independiente de las oportunidades que las personas hayan tenido durante su vida activa, reconociéndolos como individuos valiosos que, aunque no hayan cotizado en el sistema previsional, han aportado al país. También refuerza en carácter solidario del sistema, ampliando su cobertura y disminuyendo las discriminaciones de género.

En el desarrollo de este proyecto se han desarrollado capacitaciones, tanto en la comuna de La Florida como en otras comunas, como Lo Espejo y Renca, esperando llegar estos meses a más lugares dentro de la Región Metropolitana. Esta experiencia no solo ha sido un aporte a la comunidad, sino además significativo una labor enriquecedora para la institución conociendo experiencias, dudas e interrogantes de dueñas de casa, jóvenes, trabajadores, dependientes e independientes, adultos mayores, entre otros.

El Fondo de Educación Previsional tiene “como propósito apoyar financieramente proyectos, programas, actividades, medidas de promoción, educación previsional y difusión del sistema de pensiones cuyo norte es constituirse en uno de los pilares de este cambio cultural” (Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Subsecretaría de Previsión Social), lo que nace como una necesidad a partir del diagnóstico del amplio desconocimiento que existe por parte de la ciudadanía en relación al sistema de pensiones, a partir de ello la educación previsional es vista como una herramienta “para tener ciudadanos activos en el ejercicio de sus derechos y en el cumplimiento de sus deberes en materia de previsión social, así como en el conocimiento de las alternativas más convenientes para acceder a mejores pensiones. Cambiar la actitud e informarse para tempranamente tomar medidas que permitan asegurar una situación previsional con mayores certezas, requiere de un cambio cultural. La ciudadanía no debe ser un actor pasivo en este proceso educativo que pretende lograr consumidores más informados, más capacitados, y con mayor capacidad crítica respecto de los productos y servicios del sistema previsional, ya que la única forma de que las personas ejerzan sus derechos es conociéndolos y demandándolos” (Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Subsecretaría de Previsión Social)



## Casona y la discapacidad: el acento en la persona

¿Quién es discapacitado?, a ver, hagamos un simple ejercicio... imagine-mos que estamos junto a una persona con discapacidad visual (persona con ceguera) y se corta la luz, ¿quién de los dos es más "CAPACITADO" para pasar por esa situación?, seguramente la persona con discapacidad visual acostumbra a compensar la falta de visión con la utilización de otros sentidos. Ahora bien, ¿y en el caso de una persona con discapacidad auditiva (persona con sordera)?, ¿se imagina usted si necesita fonos especiales para realizar trabajos de un alto nivel de ruido?... Estos son dos ejemplos que, lo que se conoce por discapacidad, no es algo que dependa de una enfermedad sino que está determinado por qué es funcionar bien o tener capacidad en ciertos contextos; ese criterio lo construimos entre todos. O sea las limitaciones y restricciones asociadas a la discapacidad la construimos como sociedad en general -y comunidad en particular- y no el tener cierta enfermedad.

Por eso es incorrecto o impreciso decir "discapacitado", o "ciego", "sordo", etc. Esto es porque en primer lugar, la enfermedad solo es un rasgo de la persona y no lo único por lo que la persona se caracteriza. Y en segundo lugar, decir discapacitado es decir que la discapacidad es provocada directamente por tener cierta condición de salud y vimos en el párrafo anterior que siempre va a depender de la "regla" con que se mida qué significa funcionar o tener una capacidad. Es correcto hablar de **PERSONA con discapacidad**, puesto que se asume -primero- que hay una persona -que es mucho más que una condición médica- y que a su vez, puede integrarse plenamente a nuestra sociedad, en tanto persona como todos nosotros.

La integración depende de qué criterios utilizamos para evaluar, dado que puede que, en algunas funciones o tareas, las personas con discapacidad no pueda desempeñarse como alguien sin esa condición médica, sin embargo, no hemos evaluado que la persona puede aprender y realizar esa función con ayudas de nuevas tecnologías o simplemente de una manera diferente. O sea, se mide el aprendizaje (y con la misma re-

gla para todos) pero no su potencial, y la discriminamos.

¿Qué tipo de discriminaciones existen?

- **Discriminación Positiva:** muchas veces no es intencional pero consiste en tener actitudes y conductas paternalistas y sobreprotectoras con las personas con discapacidad. Aquí se estimula la dependencia y se dificulta la integración social.
- **Discriminación Nociva:** Es intencional y tiene que ver con el trato despectivo, vejatorio y excluyente de manera deliberada.
- **Discriminación Sistemática:** esta es de impacto directo y es una de las más complejas, puesto que consiste en calificar a las personas con discapacidad como cualquier otra persona. Un ejemplo de esto sería que las pruebas de acceso a la universidad (PSU) no tengan una modalidad oral y así las personas con discapacidad visual quedan excluidas de antemano.

¿Entonces qué trato debo tener con las personas con discapacidad?, se espera que se trate a las personas con discapacidad de manera equitativa -no igualitariamente- proporcionando facilidades para que se desplieguen las capacidades diferentes de manera que tengan las mismas posibilidades de participación social.

Por esto es que en **La Casona de los Jóvenes** se lleva a cabo un programa de acceso al trabajo del Servicio Nacional de la Discapacidad, en el que se intenta integrar a personas con discapacidad al mundo del trabajo mediante capacitación laboral en computación a nivel usuario. El curso ha tenido pleno éxito y los estudiantes realmente han conseguido logros impresionantes. Esto nunca hubiera sido posible si es que en Casona no se colocara el acento en las capacidades de la persona más que en la "discapacidad". Te invitamos a hacer lo mismo.

Si quieres comentar cosas, dar tu apoyo o darnos sugerencias, te invitamos a contactarnos a:

[casona.senadis@gmail.com](mailto:casona.senadis@gmail.com)

Por **Jonathan Palacios**  
Psicólogo del Trabajo y de la Discapacidad



## Transantiago:

### UN MEJOR TRANSPORTE PARA NUESTRA COMUNA

#### Convocatoria:

- Se invita a los vecinos y vecinas a una jornada informativa sobre los derechos y deberes de los usuarios del transporte público.

#### Objetivos del Encuentro:

- Generar conciencia de las responsabilidades de los usuarios del Transantiago frente a un eventual accidente.
- Informar sobre los procedimientos para obtener los beneficios del Seguro Obligatorio de Accidentes Personales (Ley 18.490) y los pasos a seguir para que opere esta garantía.
- Generar una discusión sobre el transporte público como un derecho social.
- Discutir sobre las modificaciones de los contratos de licitación e incorporar la opinión de la comunidad para generar políticas públicas.

#### Exponentes:

- La OIRS de la Subsecretaría de Transporte y Telecomunicaciones, a través de la Asistente Social Eusebia Manzo Carvajal.
- El Departamento de Transporte de la CUT Zonal Sur Oriente, para la charla "El Transporte Público como un Derecho Social".

#### Coordenadas:

- ¿Dónde? En la Casona de los Jóvenes, ubicada en Bartolomé Vivar 1250, Villa O'Higgins, La Florida.
- ¿Cuándo? El día Lunes 22 de Noviembre de 2010.
- ¿Hora? 18:00 horas.

#### Convocan:

- Casona de los Jóvenes, Organizaciones Sociales, CUT Zonal Sur Oriente, OIRS Sub Secretaría del Transporte, DIDECO, Defensoría Ciudadana y Municipal de La Florida.



## CHILE Y LA GUERRA CONTRA LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

*“No hay que magnificar. Si hay niños afectados en general, son (afectados) como se podrían ver afectados en el allanamiento en una población de Santiago. No es que existan niños baleados, como si esto fuera una guerra”*

Ex Ministro Viera Gallo (2009), sobre los niños/as baleados en las comunidades Mapuches<sup>1</sup>

*“El indio no ha trabajado nunca. El mapuche es un depredador, vive de la naturaleza, no tiene capacidad intelectual, no tiene voluntad, no tiene medios económicos, no tiene insumos, no tiene nada... Entregándoles tierras no van a dejar de ser miserables... ¿Has visto los campos que les entrega la Conadi? No queda nada, ni un árbol, no producen nada... Si hay que sacarlos a balazos, se los saca no más”*

José Luchsinger, (2008)<sup>2</sup>

Con este pequeño artículo se intenta efectuar un resumen sobre “algunos” de los hechos que marcaron la política del gobierno chileno en materia indígena, durante el período liderado por la “*Concertación de Partidos por la Democracia*” y la proyección de la misma en el actual gobierno de la “*Alianza por Chile*”, con la intención de comprender de mejor manera “el conflicto” desde una mirada histórica.

Cuando **Patricio Aylwin (1990-1994)** asumió la presidencia prometió cambiar la tiranía de Pinochet por “democracia e igualdad”. Lamentablemente, esto no sucedió.

Las promesas de su candidatura en 1989 a los pueblos originarios, consistían en tres grandes puntos, que intentaban canalizar por la vía institucional sus demandas y, por tanto, ser una “garantía” de cumplimiento. Estas eran:

1. La creación de lo que hoy conocemos como CONADI. Para solucionar el conflicto por la tierra y el suministro de agua, entre otros.
2. Una Reforma Constitucional que reconociera la existencia de los Pueblos indígenas en Chile.
3. La ratificación del Convenio de la OIT (Organización Internacional del Trabajo) N° 169, “sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes”.

El compromiso de cumplir estos puntos fue firmado por la “*Concertación*” en 1989 en el Pacto de Nueva Imperial. De ellos, sólo el primero se cumplió y de manera deficiente.

Bajo el gobierno de **Eduardo Frei (1994-2000)**, la *Concertación* explicitó su débil acercamiento con los pueblos originarios, a través del visto bueno dado a la implementación de la central hidroeléctrica Ralco en el Alto Bío Bío, a pesar de la oposición de las comunidades mapuches e incluso de los directores nacionales de la CONADI, quienes luego fueron expulsados y reemplazados (Mauricio Huenchulaf en 1994 y Domingo Namuncura en 1997).

Hasta entonces, buena parte del pueblo Mapuche había confiado en la vía institucional para solucionar sus

problemas y aún se encontraban a la espera de los decretos prometidos por Aylwin. Pero el Gobierno y los empresarios, continuaron demostrando de forma clara, que el terreno legal no presentaría ninguna posibilidad de cambio.

Frei fue el primero en aplicar la «*Ley de Seguridad Interior del Estado*», cuyo objetivo era acelerar los trámites legales e iniciar los juicios conforme a reglas especiales aplicadas en los tribunales militares en «*tiempos de paz*»<sup>3</sup>.

Con el gobierno de **Ricardo Lagos (2000-2006)** se comenzó a aplicar la “*Ley Antiterrorista*” contra comuneros mapuches involucrados en tomas de tierra y acciones “más radicales”. Es importante señalar que los presos políticos mapuches, condenados bajo la “*Ley Antiterrorista*” tienen menos garantías y oportunidades de recibir un juicio justo que los asesinos, violadores o ladrones comunes.<sup>4</sup>

Esta ley fue introducida durante la dictadura de Augusto Pinochet, como inciso de la Ley N° 18.314 en 1984, con el objetivo de atrapar e implicar a los movimientos de resistencia armada a la dictadura militar. La ley fue modificada en dos ocasiones: durante el año 1991 y el 2002, pero aún sigue vigente. Una de sus características es que el Ministerio Público puede realizar las «*investigaciones criminales*» en secreto durante largos períodos.

Respecto al **proyecto de reforma constitucional que reconoce la existencia de los pueblos indígenas de Chile, en 2009** quedo dicho que “la nación” chilena, de acuerdo a esto, es única e indivisible. Por lo tanto, los individuos y las comunidades tienen derechos dentro de este marco, pero **no los pueblos indígenas**, ya que no son reconocidos como sujetos de derecho, **sólo como chilenos de etnias distintas**. En este sentido, el entonces coordinador del gobierno para los asuntos indígenas, el ex - ministro Viera Gallo (2009), decía que en Chile los pueblos originarios pueden hablar de una “*petición de uso*”, pero no de “*dominio*” sobre las tierras, ya que es irreal e imposible hablar de la “*autonomía*” mapuche como la que reivindica el país Vasco o Catalán<sup>5</sup>.

A pesar del reconocimiento de la **Ley 169 de la OIT**<sup>6</sup> y su entrada en vigencia con bombos y platillos, por par-



te de la Presidenta Michelle Bachelet, esto resultó ser una completa farsa, ya que para su implementación se debía efectuar una consulta de carácter resolutivo a los pueblos indígenas establecidos en el Artículo 6 del Convenio 169 de la OIT. Sin embargo, como medida de freno al mencionado requisito, el gobierno de Bachelet instaló el decreto supremo número 124, que restringió la participación de las organizaciones y comunidades indígenas, otorgándoles a dichas instancias sólo un carácter “*consultivo*”.

Por último, existe un proyecto de Ministerio y Agencia de Asuntos Indígenas que suprimiría la función de la CONADI. El número de este boletín es el 6726-07 e ingresó a la Cámara de Diputados el 6 de octubre del 2009.

Este proyecto entró con suma urgencia desde el poder ejecutivo al parlamento e intenta instituir una identidad indígena de corte neoliberal y centrada en la gestión desde el Estado, según lo han definido algunas organizaciones indígenas<sup>7</sup>.

En definitiva, todos estos proyectos de ley no cuentan con la aprobación de los pueblos indígenas ni con sus procesos consultivos respectivos.

Para que las “*justas demandas de las comunidades indígenas*” consiguieran *el éxito* -indicaba Viera Gallo en 2009- sus peticiones debían resolverse a través *del diálogo, el entendimiento, la confianza y siempre apegado a la ley*<sup>8</sup>.

No obstante, es necesario preguntarse, ¿cómo entendemos la soberanía política que reclama el pueblo Mapuche?, ¿dentro de qué márgenes? y con ¿qué confianza?

Existen diversas posturas dentro de las comunidades. Algunas confían en la vía legal y sólo se conforman con la devolución o uso de tierras, mientras que otras exigen soberanía y autonomía. Sin embargo, el Estado ha sido claro en hablar de “*petición de uso*” y no “*de dominio*”.

El Gobierno hace gala de haber aprobado de forma unánime el conve-

nio 169 de la OIT en el Parlamento. No obstante, es importante decir que los tratados internacionales ratificados por Chile son “*ley de la República*” y, por lo tanto, si nos apegamos a la ley, como exigía Viera Gallo y el actual gobierno, debieran existir entonces dos métodos para aplicarlo:

1. Acudir a la Contraloría para que lo analice y revise eventuales contradicciones. Si existen lo podría anular, debido a que se trata de un compromiso internacional que necesitaría ser reformulado.
2. Apelar a la Corte Internacional de la Haya.

Sin embargo, con el decreto supremo 124 que niega las consultas a los pueblos indígenas, queda demostrado rotundamente lo contrario. Entonces, ¿qué garantiza que las leyes funcionen a favor de los pueblos originarios? ¿Dónde está la confianza que se debe tener en el funcionamiento de las leyes? ¿A quién favorecen? Nuevamente, el gobierno instituye una imagen de gobernabilidad y seguridad legal, pero hace justamente lo contrario.

No esta demás recordar a todos nuestros peñis y waichafes muertos por el Estado y el capital en estos 20 años: Huentecura, Marihuan, Collihuin, Cariqueo, Catrileo, Necul y Collio, asesinado por la espalda a manos del GOPE, el 12 de Agosto de 2009, en la ocupación pacífica del fundo San Sebastián. Tampoco, podemos olvidar a los más de 100 presos políticos mapuches que Sebastián Piñera hereda de la *Concertación*.

Ahora con este nuevo gobierno de derecha el contexto no cambia mucho. El “*Centro de Políticas Públicas para los Pueblos Originarios*” ([www.politicaspUBLICAS.net](http://www.politicaspUBLICAS.net)), señala que “*no es opcional para el Gobierno de Piñera cumplir o no el Convenio 169. Puesto que el incumplimiento colocaría al Gobierno al margen del estado de derecho. Tampoco es opcional cumplir o no las recomendaciones de los órganos de derechos humanos. De acuerdo a la “Convención de Viena del Derecho de los Tratados”, los tratados se ratifican para ser cumplidos*”. Los

organismos de DD.HH, junto con el convenio 169 que Chile firmó, señalan cinco bases normativas y 22 puntos para una agenda mínima en materia de derechos de los pueblos indígenas.

Las cinco bases normativas son:

1. La implementación del Convenio 169 de la OIT.
2. La implementación de las recomendaciones del Relator Especial ONU.
3. La implementación de las recomendaciones de los Comités de Tratados de DD.HH.
4. La Implementación de las recomendaciones del Examen Periódico Universal.
5. La Implementación de la Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

Dentro de los 22 puntos de la agenda mínima, se destacan:

- El Incremento del presupuesto público destinado a políticas indígenas.
- La reforma política policial: alto a la violencia de la policía y militarización.
- La no aplicación de leyes penales de excepción (por ejemplo, la no aplicación de la Ley Antiterrorista y la Ley de Seguridad del Interior del Estado a comuneros mapuche).
- La consulta previa ante medidas administrativas y legislativas.
- Una política de restitución de tierras ancestrales.
- La protección de los derechos de niños y mujeres indígenas.

El gobierno durante el periodo 2010-2014 deberá rendir cuenta y exámenes acerca del cumplimiento de sus obligaciones y recomendaciones ante los organismos internacionales de DD.HH. Si en 20 años la "Concertación de Partidos por la Democracia" no pudo cumplir los compromisos asumidos en el Pacto de Nueva Imperial en 1989, el nuevo gobierno ¿tendrá la voluntad para hacerlo? Por ejemplo, ya se sabe que la nueva política sobre tierras indígenas presentada por el ministro del MIDEPLAN, Felipe Kast<sup>9</sup>, transgrede el convenio 169 de la OIT. Esto, debido a que aunque se repotencien los subsidio dirigidos a comunidades y personas indígenas para la compra de tierras, aún no existen mecanismos de consulta resolutive para este tema.

El artículo 7 de la OIT establece que los pueblos indígenas tienen el derecho a decidir sobre sus propias prioridades, así como acerca de las tierras que ellos ocupan y controlan. Dice: "velando por su propio desarrollo económico, social y cultural, dichos pueblos deberán participar en la formulación, aplicación y evaluación de los planes y programas de desarrollo nacional y regional susceptibles de afectarles directamente" (Convenio OIT N°169, 1989)<sup>10</sup>.

En Chile, Las tierras se asignan bajo un mecanismo de puntajes establecidos en la ley, pero no se hacen consultas de ningún tipo. Toda política para los pueblos originarios, -que no sea consultada-, transgrede el convenio 169 de la OIT. Otro caso, es el "Plan Araucanía" presentado por Piñera en junio del 2010, en donde tampoco implicó ninguna consulta a los involucrados.

El gobernador de Cautín, Miguel Mellado, al asumir en febrero de este año, dijo al diario Austral de Temuco que "en mi provincia no hay conflicto mapuche" porque "son dos o tres personas las que están dando ese conflicto por un afán personal". En tanto, el nuevo director de la CONADI, Francisco Paineman, señaló que terminaría con el asistencialismo en la entrega de tierras y que sólo se las daría a quienes las "hicieran productivas".

Finalmente, sólo buscan reconocer al pueblo Mapuche en su calidad de "producto" y en términos de ganancias para un Estado-empresarial. Quieren ingresar a los mapuches "a un sistema productivo, no cultural".

De hecho, el Estado chileno, nuevamente aprobó la construcción de una tercera central hidroeléctrica en el río Bío Bío, llamada Angostura, aún cuando la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDHH) presentó una acusación en contra de esta central. Mientras, en el norte, los pueblos Aymará siguen en la lucha por el agua.

Son claras las pruebas de que en este gobierno se seguirán validando los megaproyectos industriales y los feudos coloniales en la zona sur de Chile, para explotar los recursos naturales con actividades forestales, energéticas y mineras, aplicando la represión y militarización hacia el pueblo Mapuche.

En el título de este "artículo" se habla de *guerra contra los pueblos originarios*, porque se debe comprender que en una "guerra" no es el enfrentamiento militar el factor decisivo, si no "la política que se pone en juego en ese enfrentamiento", como señaló el Subcomandante Marcos después del levantamiento armado de 1994<sup>11</sup>... Y por política, se entiende el proyecto de sociedad y relaciones que se buscan establecer.

Esta relación violenta no sólo se caracteriza por la agresión directa contra el pueblo Mapuche, sino también por negarlos "como una posibilidad". Eso significa, no reconocerlos como sujetos desde la concepción de mundo que ellos construyen, es decir, no significarlos desde las referencias que delimitan y creen convenientes para ellos como pueblo.

La Constitución chilena los reconoce como individuos o comunidades aisladas, pero no como pueblos indígenas. Darles el estatuto de pueblo, significaría reconocer sus derechos y posibilitar la construcción de una autonomía efectiva. Sin embargo, nunca el pueblo en general ni el pueblo Mapuche han tenido la legalidad de su lado y en esto, hay que ser claros. El pueblo Mapuche, ha resistido más de 400 años, primero

contra los invasores españoles y después contra la República de Chile, desde 1862,<sup>12</sup> con la primera ofensiva del gobierno contra ellos.

Los pueblos originarios, junto con el pueblo Mapuche, tienen un peso estratégico. En este sentido, necesariamente la recuperación de tierras debe ser

entendida como parte del proceso de reconstrucción del pueblo en su conjunto.

## MOVIMIENTO DE TRABAJADORES CLOTARIO BLEST

(PLACILLA Vª REGIÓN)



### Citas y referencias:

<sup>1</sup> Diario La Nación. <http://www.prontus.lanacion.cl/viera-gallo-no-hay-ninos-baleados-como-si-fuera-una-guerra/noticias/2009-11-06/102755.html>

<sup>2</sup> Esta cita apareció originalmente en un artículo publicado por el diario "El Ciudadano" con el nombre "El indígena como fuente de todo mal". <http://www.elciudadano.cl/2009/11/25/ella-indigena-como-fuente-de-todo-mal/>

<sup>3</sup> Mayor información en el Informe del Human Rights Watch y el Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas. Octubre de 2004. "Indebido proceso: los juicios antiterroristas, los tribunales militares y los mapuches en el sur de Chile".

<sup>4</sup> Mayor información, consultar la referencia anterior.

<sup>5</sup> Esta cita es de un artículo del 17 de Noviembre del 2009, de la página del Ministerio Secretaría General de la Presidencia. Se podía leer en la siguiente link :[http://www.minsejpres.gob.cl/portal/noticias/2009-11/id\\_1258656050244](http://www.minsejpres.gob.cl/portal/noticias/2009-11/id_1258656050244)

<sup>6</sup> Mayor información en: <http://www.politicaspUBLICAS.net/panel/consulta/430-rechazo-d124-arica.html>

<sup>7</sup> Para más información se puede consultar la web ya citada, así como: <http://www.mapuexpress.net/>

<sup>8</sup> Artículo del 17 de Noviembre del 2009. Ministerio Secretaría General de la Presidencia.

<sup>9</sup> Fuente: "La nueva política del Mideplan sobre las tierras indígenas", en el Diario Financiero, 29/07/2010.

Disponible en <http://www.politicaspUBLICAS.net/panel/component/rssfactory/?task=visit&linkvisited=75956>

<sup>10</sup> La ley completa se puede encontrar en: <http://www.politicaspUBLICAS.net/panel/convenio169oit.html>

<sup>11</sup> Entrevista del diario "La Jornada, del 4 al 7 de Febrero 1994". <http://palabra.ezln.org.mx/>

<sup>12</sup> Para mayor información se puede revisar: Luís Vitale (1999), "Medio milenio de discriminación al pueblo Mapuche". Texto formato PDF disponible en: [http://mazinger.sisib.uchile.cl/repositorio/lb/filosofia\\_y\\_humanidades/vitale/obras/sys/epo/a.pdf](http://mazinger.sisib.uchile.cl/repositorio/lb/filosofia_y_humanidades/vitale/obras/sys/epo/a.pdf). También, se puede revisar el texto de Raúl Zibechi (2008), "Autonomía y emancipaciones: América latina en movimiento". Editorial Quimantú, Chile.

# 3<sup>er</sup> Carnaval Cultural Villa O'Higgins

DÍA SÁBADO 20 DE NOVIEMBRE DE 2010.

HORARIO ENTRE LAS 12:00 Y LAS 24:00 HRS.

LUGAR AV. SANTA RAQUEL (LAS DOS CALZADAS) ENTRE SANTA JULIA Y SÓTERO DEL RÍO.

VILLA O'HIGGINS, LA FLORIDA, SANTIAGO.

ORGANIZA Y CONVOCA COORDINADORA DE ORGANIZACIONES SOCIALES VILLA O'HIGGINS.

PÚBLICO HABITANTES DE TODAS LAS EDADES.

ACCESO Y COSTO EVENTO PÚBLICO Y GRATUITO.

PARTICIPAN AGRUPACIONES, ORGANIZACIONES O ASOCIACIONES SOCIALES, ARTÍSTICAS, CULTURALES, DEPORTIVAS, UNIDADES Y JUNTAS VECINALES, COMITÉS, COLEGIOS, ARTISTAS, ARTESANOS, SINDICATOS, CLUBES U OTROS CON O SIN PERSONALIDAD JURÍDICA.

## Objetivo General

Promover y fortalecer el vínculo de las agrupaciones y organizaciones sociales y culturales con la comunidad de la Villa O'Higgins generando un espacio para la participación ciudadana, la expresión de la diversidad, identidad e historia local.

## Objetivos Específicos

1. Consolidar a la Coordinadora de Organizaciones Sociales Villa O'Higgins como expresión ciudadana de asociatividad, organización y participación local.
2. Contribuir a la articulación de redes sociales y culturales entre las organizaciones que participan.
3. Motivar el uso de los espacios públicos del territorio para la interacción entre la comunidad y sus organizaciones.
4. Promover la proyección comunal del Carnaval Cultural y de las agrupaciones y organizaciones participantes.



## Santa Teresita se pone de Pie.

El Club del Adulto Mayor Santa Teresita, que funciona en las dependencias de Casona de los Jóvenes, mostraron su entusiasmo y vitalidad en la celebración de las Fiestas Patrias.

Desde el año 1976 la agrupación ha demostrado estabilidad, perseverancia y compromiso a través de sus protagonistas cuyas metas se basan en seguir trabajando para recatar los talentos y desarrollar las habilidades de sus miembros.

Actualmente dicho Club está presidido por la señora Noemí Paredes, quien a través del tiempo ha sido reelecta por el carisma y cariño demostrado hacia sus miembros. Una integrante del Club

Santa Teresita, la señora Elsa Venegas, vecina del sector manifestó a "La Voz de la Villa" lo "feliz y apoyada que me siento por mis compañeras, profesoras y mi familia".

Santa Teresita está trabajando bajo la dirección y apoyo de la Educadora Tania Vásquez, quien hace un arduo trabajo para rescatar las potencialidades físicas, haciendo gimnasia entretenida con las abuelitas. En conjunto con ella trabajan las psicopedagogas Ximena Zapata y Claudia Candia, quienes han sido fundamentales en activar los procesos cognitivos en sus integrantes.

Ellos recientemente estuvieron de aniversario. El lunes 25 de Octubre celebraron 34 años de vida y lo celebraron en grande en el mismo lugar que siempre les ha otorgado el espacio...La Casona de los Jóvenes de Villa O'Higgins.



## 3<sup>ER</sup> CARNAVAL CULTURAL VILLA O'HIGGINS 2010

**CARNAVAL CULTURAL**  
BATUCADAS TINKUNADAS COMPARSAS

**FERIA SOCIOCULTURAL**  
STANDS SOCIALES ARTESANÍA JUEGOS PINTURA

**PLAZA DEL DEPORTE**  
BAYEPÁTEL BOMLE ENTENDIDO  
BODABOMBIT PING PONG TICHA TICHA

**PLAZA DE LAS ARTES**  
DANZA TEATRO POESÍA Y MÁS...

**MÚSICA EN VIVO**  
BANDAS LOCALES

3<sup>er</sup> Carnaval Cultural  
Villa O'Higgins

sábado

20 nov

desde las  
12:00 hrs.

sumando manos  
para crear y  
compartir

www.carnavalvillaohiggins.blogspot.com

EN AV. STA. RAQUEL ENTRE STA. JULIA Y SÓTERO DEL RÍO

COORDINADORA VILLA O'HIGGINS

INFÓRMATE • INSCRÍBETE • APOYA • PARTICIPA